

Официален вестник L 109

на Европейския съюз

Издание
на български език

Законодателство

Година 50
26 април 2007 г.

Съдържание	I	Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително	
		РЕГЛАМЕНТИ	
	★	Регламент (ЕО) № 450/2007 на Съвета от 16 април 2007 година за сключване на Споразумение за партньорство в сектора на рибарството между Европейската общност и Република Габон	1
		Accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre la République gabonaise et la Communauté européenne	3
	★	Регламент (ЕО) № 451/2007 на Съвета от 23 април 2007 година за приключване на частичното временно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими за вноса на ръчни транспортни колички и техните основни части с произход от Китайската народна република ...	8
	★	Регламент (ЕО) № 452/2007 на Съвета от 23 април 2007 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на дъски за гладене с произход от Китайската народна република и Украйна	12
	★	Регламент (ЕО) № 453/2007 на Съвета от 25 април 2007 година за определяне на корекционните коефициенти, приложими от 1 юли 2006 г. спрямо възнагажденията на длъжностните лица, временно наетите служители и договорно наетите служители на Европейските общности на служба в трети страни, както и на някои длъжностни лица, останали на длъжност в двете нови държави-членки за максимален период от деветнадесет месеца след присъединяването	22
		Регламент (ЕО) № 454/2007 на Комисията от 25 април 2007 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци	28
	★	Регламент (ЕО) № 455/2007 на Комисията от 25 април 2007 година относно класирането на някои продукти в Комбинираната номенклатура	30
		Регламент (ЕО) № 456/2007 на Комисията от 25 април 2007 година относно определяне на отпускането на лицензии за износ на някои млечни продукти към Доминиканска република в рамките на квотата, посочена в член 29 от Регламент (ЕО) № 1282/2006	32

РЕШЕНИЯ

Съвет

2007/249/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 19 март 2007 година за изменение на Решение 2001/822/ЕО за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейската общност 33

2007/250/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 16 април 2007 година с което се разрешава на Обединеното кралство да въведе специална мярка за дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система за данъка върху добавената стойност 42
-

IV Други актове

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

- ★ Решение на Надзорния орган на ЕАСТ № 328/05/COL от 20 декември 2005 година за приемане на петдесет и трето изменение към процесуалните и материалноправните норми за държавните помощи с въвеждането на нова глава 18В: Държавна помощ под формата на компенсация за обществена услуга 44

I

(Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 450/2007 НА СЪВЕТА

от 16 април 2007 година

за сключване на Споразумение за партньорство в сектора на рибарството между Европейската общност и Република Габон

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Член 2

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 от него, във връзка с член 300, параграф 2 и параграф 3, първа алинея,

Възможностите за риболов, определени в протокола към споразумението, са разпределени между държавите-членки според следната схема:

като взе предвид предложението на Комисията,

Категория риболов	Тип плавателен съд	Държава-членка	Лицензи или квоти
Улов на риба тон	Кораби с повърхностни парагади	Испания	13
		Португалия	3
Улов на риба тон	Сейнери за риба тон с дълбоко замразяване	Испания	12
		Франция	12

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Общността и Република Габон се договориха и подписаха Споразумение за партньорство в сектора на рибарството за предоставяне на възможности за риболов на рибарите от Общността във водите, върху които Република Габон упражнява суверенитет.
- (2) В интерес на Общността е да се одобри това споразумение.
- (3) Важно е да се определи схемата за разпределение на възможностите за риболов между държавите-членки,

Ако заявленията за лиценз на тези държави-членки не изчерпват възможностите за риболов, определени от протокола, Комисията може да вземе предвид заявленията за лиценз на всяка друга държава-членка.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 3

Член 1

Споразумението за партньорство в сектора на рибарството между Европейската общност и Република Габон се одобрява от името на Общността.

Държавите-членки, чиито плавателни съдове провеждат риболов в рамките на настоящото споразумение, нотифицират Комисията за уловените количества от всеки вид в зоната за риболов на Габон според условията, предвидени в Регламент (ЕО) № 500/2001 на Комисията от 14 март 2001 г. за установяване на условия за прилагане на Регламент (ЕО) № 2847/93 на Съвета относно контрола на улова на риболовните плавателни съдове на Общността във водите на трети страни и в открито море ⁽¹⁾.

Член 4

Текстът на споразумението е приложен към настоящия регламент.

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 73, 15.3.2001 г., стр. 8.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 16 април 2007 година.

За Съвета
Председател
H. SEEHOFFER

ACCORD DE PARTENARIAT
dans le secteur de la pêche entre la République gabonaise et la Communauté européenne

LA RÉPUBLIQUE GABONAISE, ci-après dénommée «Gabon»,

et

LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE, ci-après dénommée «Communauté»,

ci-après dénommées «les parties»,

CONSIDÉRANT les étroites relations de coopération entre la Communauté et le Gabon, notamment dans le cadre de la convention de Cotonou, ainsi que leur désir commun d'intensifier ces relations;

CONSIDÉRANT le souhait des deux parties de promouvoir l'exploitation responsable des ressources halieutiques par le biais de la coopération;

COMPTE TENU des dispositions de la convention des Nations unies sur le droit de la mer;

DÉTERMINÉES à appliquer les décisions et les recommandations émanant de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique, ci-après dénommée «CICTA»;

CONSCIENTES de l'importance des principes consacrés par le Code de conduite pour une pêche responsable adopté lors de la conférence de la FAO en 1995;

DÉTERMINÉES à coopérer, dans leur intérêt mutuel, en faveur de l'instauration d'une pêche responsable pour assurer la conservation sur le long terme et l'exploitation durable des ressources maritimes biologiques;

CONVAINCUES que cette coopération doit être fondée sur la complémentarité des initiatives et actions menées tant conjointement que par chacune des parties en assurant la cohérence des politiques et la synergie des efforts;

DÉCIDÉES, à ces fins, à instaurer un dialogue sur la politique sectorielle de la pêche adoptée par le gouvernement du Gabon, à procéder à l'identification des moyens appropriés pour assurer la mise en œuvre efficace de cette politique ainsi que l'implication dans le processus des opérateurs économiques et de la société civile;

DÉSIREUSES d'établir les modalités et les conditions régissant les activités de pêche des navires communautaires dans les eaux du Gabon, et celles concernant le soutien apporté par la Communauté à l'instauration d'une pêche responsable dans ces mêmes eaux;

RÉSOLUES à poursuivre une coopération économique plus étroite dans le domaine de l'industrie de la pêche et des activités qui s'y rattachent, au travers de la constitution et du développement de sociétés mixtes impliquant des entreprises des deux parties;

CONVIENNENT DE CE QUI SUIT:

Article 1

Objet

Le présent accord établit les principes, règles et procédures régissant:

— la coopération économique, financière, technique et scientifique dans le domaine de la pêche, en vue de la promotion d'une pêche responsable dans les eaux du Gabon pour assurer la conservation et une exploitation durable des

ressources halieutiques et de développer le secteur de la pêche au Gabon,

— les conditions d'accès des navires de pêche communautaires aux eaux du Gabon,

— la coopération relative aux modalités de contrôle des pêches dans les eaux du Gabon en vue d'assurer le respect des conditions précitées, l'efficacité des mesures de conservation et de gestion des ressources halieutiques, et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée,

— les partenariats entre entreprises visant à développer, dans l'intérêt commun, des activités économiques relevant du domaine de la pêche et des activités qui s'y rattachent.

Article 2

Définitions

Aux fins du présent accord on entend par:

- a) «autorités du Gabon», le gouvernement du Gabon;
- b) «autorités communautaires», la Commission européenne;
- c) «eaux du Gabon», les eaux relevant, en matière de pêche, de la souveraineté ou de la juridiction du Gabon;
- d) «navire de pêche», tout navire équipé en vue de l'exploitation commerciale des ressources aquatiques vivantes;
- e) «navire communautaire», un navire de pêche battant le pavillon d'un État membre de la Communauté et enregistré dans la Communauté;
- f) «commission mixte», une commission constituée de représentants de la Communauté et du Gabon tel que spécifié à l'article 9 du présent accord;
- g) «transbordement», transfert au port ou en mer d'une partie ou de la totalité des captures d'un navire de pêche vers un autre navire;
- h) «circonstances anormales», circonstances autres que des phénomènes naturels, qui échappent au contrôle raisonnable d'une des parties, de nature à empêcher l'exercice de l'activité de pêche dans les eaux du Gabon.

Article 3

Principes et objectifs inspirant la mise en œuvre du présent accord

1. Les parties s'engagent à promouvoir une pêche responsable dans les eaux du Gabon sur la base des principes de non-discrimination entre les différentes flottes présentes dans ces eaux, sans préjudice des accords conclus entre pays en développement d'une même région géographique, y compris les accords de réciprocité en matière de pêche.

2. Les parties coopèrent en vue de la mise en œuvre d'une politique sectorielle de la pêche adoptée par le gouvernement du Gabon et entament à ces fins un dialogue politique concernant les réformes nécessaires. Elles se consultent au préalable en vue de l'adoption des mesures éventuelles dans ce domaine.

3. Les parties coopèrent également à la réalisation d'évaluations ex-ante, concomitantes et ex-post, tant conjointement qu'à l'initiative unilatérale, des mesures, programmes et actions mis en œuvre sur base des dispositions du présent accord.

4. Les parties s'engagent à assurer la mise en œuvre du présent accord selon les principes de la bonne gouvernance économique et sociale, et dans le respect de l'état des ressources halieutiques.

5. En particulier, l'emploi de marins gabonais et/ou ACP à bord des navires communautaires est régi par la déclaration de l'Organisation internationale du travail (OIT) sur les principes et droits fondamentaux au travail, qui s'applique de plein droit dans le cadre des contrats correspondants et des conditions générales de travail. Il s'agit en particulier de la liberté d'association et de la reconnaissance effective du droit à la négociation collective des travailleurs et de l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession.

Article 4

Coopération dans le domaine scientifique

1. Pendant la durée de l'accord, la Communauté et le Gabon s'efforceront de suivre l'évolution de l'état des ressources dans la zone de pêche du Gabon.

2. Les deux parties, sur la base des recommandations et de résolutions adoptées au sein de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA) et à la lumière des meilleurs avis scientifiques disponibles, se consultent au sein de la Commission mixte prévue à l'article 9 de l'accord pour adopter, le cas échéant après une réunion scientifique et de commun accord, des mesures visant une gestion durable des ressources halieutiques affectant les activités des navires communautaires.

3. Les parties s'engagent à se consulter, soit directement y compris au niveau de la sous-région dans le cadre du COREP (Comité régional des pêches du Golfe de Guinée), soit au sein des organisations internationales compétentes, en vue d'assurer la gestion et la conservation des ressources biologiques dans l'Atlantique et de coopérer dans le cadre des recherches scientifiques qui s'y rapportent.

*Article 5***Accès des navires communautaires aux pêcheries dans les eaux du Gabon**

1. Le Gabon s'engage à autoriser des navires communautaires à exercer des activités de pêche dans sa zone de pêche conformément au présent accord, protocole et annexe compris.

2. Les activités de pêche objet du présent accord sont soumises aux lois et règlements en vigueur au Gabon. Les autorités du Gabon notifient à la Communauté toute modification de ladite législation.

3. Le Gabon s'engage à prendre toutes les dispositions adéquates en ce qui concerne l'application effective des dispositions concernant le contrôle des pêches prévues dans le protocole. Les navires communautaires coopèrent avec les autorités du Gabon compétentes pour la réalisation de ces contrôles.

4. La Communauté s'engage à prendre toutes les dispositions adéquates pour assurer le respect par ses navires des dispositions du présent accord comme de la législation régissant la pêche dans les eaux relevant de la juridiction du Gabon.

*Article 6***Licences**

1. Les navires communautaires ne peuvent exercer des activités de pêche dans la zone de pêche du Gabon que s'ils détiennent une licence de pêche délivrée dans le cadre du présent accord et de son protocole annexé.

2. La procédure permettant d'obtenir une licence de pêche pour un navire, les taxes applicables et le mode de paiement par l'armateur sont définis dans l'annexe du protocole.

*Article 7***Contrepartie financière**

1. La Communauté verse au Gabon une contrepartie financière conformément aux termes et conditions définis dans le protocole et les annexes. Cette contrepartie unique est définie à partir de deux composantes relatives, respectivement:

a) à l'accès des navires communautaires aux eaux et ressources halieutiques du Gabon, et

b) à l'appui financier de la Communauté à la promotion d'une pêche responsable et à l'exploitation durable des ressources halieutiques dans les eaux du Gabon.

2. La composante de la contrepartie financière mentionnée au paragraphe 1, point a), ci-dessus est déterminée en fonction de l'identification par les deux parties, d'un commun accord et conformément aux dispositions établies dans le protocole, des objectifs à réaliser dans le cadre de la politique sectorielle de la pêche définie par le gouvernement du Gabon et d'une programmation annuelle et pluriannuelle afférente à sa mise en œuvre.

3. La contrepartie financière versée par la Communauté est payée annuellement selon les modalités établies dans le protocole, et sous réserve des dispositions du présent accord et du protocole concernant la modification éventuelle de son montant pour cause:

a) de circonstances anormales;

b) de réduction, d'un commun accord, des possibilités de pêche accordées aux navires communautaires en application de mesures de gestion des stocks concernés estimées nécessaires à la conservation et à l'exploitation durable de la ressource sur la base du meilleur avis scientifique disponible;

c) d'augmentation, d'un commun accord des parties, des possibilités de pêche accordées aux navires communautaires si, sur la base du meilleur avis scientifique disponible, l'état des ressources le permet;

d) de réévaluation des conditions de l'appui financier à la mise en œuvre de la politique sectorielle de la pêche au Gabon lorsque les résultats de la programmation annuelle et pluriannuelle constatées par les parties le justifient;

e) de dénonciation du présent accord conformément aux dispositions de son article 12;

f) de suspension de l'application du présent accord conformément aux dispositions de son article 13.

*Article 8***Promotion de la coopération au niveau des opérateurs économiques et de la société civile**

1. Les parties encouragent la coopération économique, scientifique et technique dans le secteur de la pêche et les secteurs connexes. Elles se consultent afin de coordonner les différentes actions envisageables à cet égard.

2. Les parties s'engagent à promouvoir l'échange d'informations sur les techniques et les engins de pêche, les méthodes de conservation et les procédés industriels de transformation des produits de la pêche.

3. Les parties s'efforcent de créer les conditions propices à la promotion des relations entre leurs entreprises, en matière technique, économique et commerciale, en favorisant l'instauration d'un environnement favorable au développement des affaires et des investissements.

4. Les parties encouragent, en particulier, la constitution de sociétés mixtes visant un intérêt mutuel dans le respect systématique de la législation du Gabon et de la législation communautaire en vigueur.

Article 9

Commission mixte

1. Il est institué une commission mixte chargée de contrôler l'application du présent accord. La commission mixte exerce les fonctions suivantes:

- a) contrôler l'exécution, l'interprétation et l'application de l'accord et notamment la définition et l'évaluation de la mise en œuvre de la programmation annuelle et pluriannuelle visée à l'article 7, paragraphe 2;
- b) assurer la liaison nécessaire sur des questions d'intérêt commun en matière de pêche;
- c) servir de forum pour le règlement à l'amiable des litiges auxquels pourraient donner lieu l'interprétation ou l'application de l'accord;
- d) réévaluer, le cas échéant, le niveau des possibilités de pêche et, partant, de la contrepartie financière;
- e) toute autre fonction que les parties décident d'un commun accord de lui attribuer.

2. La commission mixte se réunit au minimum une fois par an, alternativement au Gabon et dans la Communauté, sous présidence de la partie accueillant la réunion. Elle se réunit en session extraordinaire à la demande d'une des parties.

Article 10

Zone géographique d'application

Le présent accord s'applique, d'une part, aux territoires où s'applique le traité instituant la Communauté européenne, dans les conditions prévues par ledit traité, et, d'autre part, au territoire du Gabon.

Article 11

Durée

Le présent accord s'applique pour une durée de six ans à compter de son entrée en vigueur; il est renouvelé par tacite reconduction et par périodes supplémentaires de six ans, sauf dénonciation conformément à son article 13.

Article 12

Suspension

1. L'application du présent accord peut être suspendue à l'initiative d'une des parties en cas de désaccord grave quant à l'application des dispositions y prévues. Cette suspension est subordonnée à la notification par écrit de son intention par la partie intéressée et au moins trois mois avant la date à laquelle cette suspension prendrait effet. Dès réception de cette notification, les parties se consultent en vue de résoudre leur différend à l'amiable.

2. Le paiement de la contrepartie financière visée à l'article 7 est réduit pour la durée de la suspension proportionnellement et prorata temporis.

Article 13

Dénonciation

1. Le présent accord peut être dénoncé par une des parties en cas d'événements anormaux relatifs, entre autres, à la dégradation des stocks concernés, à la constatation d'un niveau réduit d'utilisation des possibilités de pêche accordées aux navires communautaires, ou au non-respect des engagements souscrits par les parties en matière de lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

2. La partie intéressée notifie par écrit à l'autre son intention de dénoncer l'accord au moins six mois avant le terme de la période initiale ou de chaque période supplémentaire.

3. L'envoi de la notification visée au paragraphe précédent entraîne l'ouverture de consultations par les parties.

4. Le paiement de la contrepartie financière visée à l'article 7 pour l'année au cours de laquelle la dénonciation prend effet est réduit proportionnellement et prorata temporis.

Article 14

Protocole et annexe

Le protocole et l'annexe font partie intégrante du présent accord ⁽¹⁾.

Article 15

Dispositions applicables de la loi nationale

Les activités des navires de pêche communautaires opérant dans les eaux du Gabon sont régies par la législation applicable au Gabon, sauf si l'accord, le présent protocole avec son annexe et ses appendices en disposent autrement.

Article 16

Abrogation

À la date de son entrée en vigueur, le présent accord abroge et remplace l'accord de pêche entre la Communauté européenne et

la République gabonaise relatif à la pêche au large de la côte gabonaise entré en vigueur le 3 décembre 1998.

Toutefois, le protocole fixant pour la période du 3 décembre 2005 au 2 décembre 2011 les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de pêche entre la Communauté européenne et la République gabonaise concernant la pêche au large du Gabon reste en application pendant la période visée à son article premier, paragraphe 1, et devient partie intégrante du présent accord.

Article 17

Entrée en vigueur

Le présent accord, rédigé en double exemplaire en langue allemande, anglaise, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, chacun de ces textes faisant également foi, entre en vigueur à la date à laquelle les parties se notifient par écrit l'accomplissement de leurs procédures internes respectives nécessaires à cet effet.

⁽¹⁾ JO L 319 du 18.11.2006, p. 17.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 451/2007 НА СЪВЕТА

от 23 април 2007 година

за приключване на частичното временно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими за вноса на ръчни транспалетни колички и техните основни части с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от държави, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ („основен регламент“), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението, внесено от Комисията след консултиране с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Мерки, които са в сила

- (1) Вследствие на проведеното разследване („първоначално разследване“) Съветът, с Регламент (ЕО) № 1174/2005⁽²⁾, наложи окончателно антидъмпингово мито за внос на ръчни транспалетни колички и основните им части с произход от Китайската народна република (КНР).

2. *Ex officio* започване на разглеждането

- (2) На базата на информацията, предоставена на Комисията, че вследствие на някои промени, настъпили след първоначалното разследване на структурата на един китайски производител износител, а именно Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd („Ningbo Ruyi“), на който не е даден статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика в това разследване, се оказа, че условията на пазарна икономика за тази фирма доминират. В резултат съществуват достатъчно *prima facie* доказателства, че Ningbo Ruyi е изпълнил изискванията на член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент. В този контекст обстоятелствата, на чиято основа бяха въведени съществуващите мерки, се считат за променени и тези промени са от дълготраен характер.

- (3) След като установи, след обсъждане с Консултативния комитет, наличието на достатъчно доказателства за започване на частичното временно преразглеждане, в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, Комисията публикува известие („известие за започване на процедура“)⁽³⁾ и започна разследване по своя инициатива, ограничено по своя обхват до определяне на това дали Ningbo Ruyi действа съобразно условията на пазарна икономика и, ако е така, за определяне на това дали индивидуалният дъмпингов марж и размерът на митото следва да се базират на собствените разходи/местните цени на фирмата.

3. Засегнати от разследването страни

- (4) Комисията официално информира Ningbo Ruyi и свързания с нея вносител Jungheinrich AG, както и представителите на изнасящата страна и индустрията на Общността за започване на преразглеждането. На заинтересованите страни бе дадена възможност да изложат своето становище в писмен вид и да поискат изслушване.

- (5) Комисията също изпрати на Ningbo Ruyi формуляр за искане на статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, както и въпросник, и получи отговорите в регламентираните за тази цел срокове. Комисията потърси цялата информация, която сметна за необходима за определянето на статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика и дъмпинг, анализира предоставената информация и проведе проверки на място в сградите на свързаните с разследването фирми:

— Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd, Ninghai,

— Ruyi Industries (Hong Kong) Co., Ltd. („Ruyi Hong Kong“), Hangzhou,

— Jungheinrich Lift Trucks (Shanghai) Co., Ltd. („Jungheinrich Shanghai“), Shanghai.

4. Период на разследване на преразглеждането

- (6) Разследването за дъмпинг обхваща периода от 1 април 2005 г. до 31 март 2006 г. („период на разследване на преразглеждането“ или „ПРП“)

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ ОВ L 189, 21.7.2005 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ C 127, 31.5.2006 г., стр. 2.

Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ**1. Разглеждан продукт**

- (7) Определението за разглеждания продукт съответства на използваното в първоначалното разследване, споменато по-горе в съображение 1. Разглежданият продукт е ръчни транспалетни колички, несамходни, използвани за транспортиране на материали, обикновено поставени на палети, както и техните основни части, напр. шасита и хидравлика, с произход от Китайска народна република (КНР), понастоящем класифицирани по кодове по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00 (кодове по ТАРИК 8427 90 00 10 и 8431 20 00 10).

2. Подобен продукт

- (8) Текущото преразглеждане показва, че ръчните транспалетни колички, произведени в КНР от Ningbo Ruyi и продавани на китайския пазар имат същите основни физически характеристики и същата употреба като изнасяните за Общността. Следователно тези продукти се смятат за подобен продукт по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

В. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

- (9) В съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент при антидъмпинговите разследвания, засягащи вноса с произход от КНР, нормалната стойност се определя съгласно параграфи 1—6 от посочения член за онези производители, които отговарят на критериите, посочени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, т.е. където е показано, че условията на пазарната икономика доминират по отношение на производството и продажбата на подобния продукт. Тези критерии са изложени в обобщена форма по-долу:

— в отговор на пазарни сигнали са взети бизнес решения без значима намеса на държавата и разходите отразяват пазарните стойности,

— фирмите разполагат с ясно оформен пакет от счетоводна документация, която се полага на независим одит в съответствие с Международните счетоводни стандарти („IAS“) и се прилага във всички случаи,

— няма нарушения, пренесени от системата на непазарна икономика,

— законодателство относно несъстоятелност и собственост, което гарантира правна сигурност и стабилност,

— обменът на валута се извършва по пазарния курс.

- (10) Ningbo Ruyi подаде заявление за определяне на статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, в

съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент. Обичайната практика на Комисията е да проучи дали дадена група от свързани фирми от областта на производството и/или продажбата на разглеждания продукт като цяло отговаря на условията за статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика. Според Ningbo Ruyi в КНР е имало само една такава свързана фирма — Jungheinrich Shanghai. Ningbo Ruyi отговори на формуляра за заявление за определяне на статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, в определените срокове.

- (11) В процеса на разследване индустрията на Общността твърди, че е имало няколко фирми, свързани с Ningbo Ruyi, които не са били своевременно оповестени от фирмата в подадената до Комисията информация, включително и в одита на финансовите отчети. Според индустрията на Общността неоповестяването на свързаните фирми във финансовите отчети е нарушение на IAS 24 (Оповестяване на свързани лица) и подаде заявление до Комисията този въпрос да бъде проучен.

- (12) По време на проверката на място се установи, че има свързани фирми, които не са оповестени в одитираните финансови отчети (нарушение на IAS 24) или в отговорите на искането за статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, и в отговорите на въпросника. В тази връзка е важно да се отбележи, че както формулярът за заявление за статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, така и въпросникът изискват от фирмата Ningbo Ruyi да опише своята фирмена структура и филиали в целия свят, включително дружества майки, дъщерни или други свързани фирми, свързани или не с производството и/или продажбата на разглеждания продукт. Следователно от Ningbo Ruyi бе поискано да подаде заявление за статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, за всяка дъщерна или друга свързана компания в КНР, която е била производител и/или износител на ръчни транспалетни колички, и да предостави подробности за всички други свързани фирми.

- (13) Според одиторския и финансов отчет за приключилата на 31 декември 2005 г. („Отчет 2005“) на Ningbo Ruyi както и според отговорите на фирмата във въпросника и във формуляра за заявление за определяне на статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, тя е имала само три свързани фирми в КНР: Jungheinrich AG, Jungheinrich Shanghai и Ruyi Hong Kong. Разследването, обаче, показва, че китайските акционери на Ningbo Ruyi също са контролирали акции в Ningbo CFA Co., Ltd („Ningbo CFA“) и Ningbo Free Trade Zone Ruyi International Trading Co., Ltd („NFTZ“).

- (14) Съществуват също и други фирми, притежавани от роднини на китайските акционери на Ningbo Ruyi: CFA Tools Co., Ltd. („CFA Tools“), фирма основана в Хонг Конг, и Zhejiang Tianyou Import & Export Co., Ltd. („Tianyou“).

- (15) Всички горепосочени фирми, неоповестени от Ningbo Ruyi, са свързани по този начин за целите на настоящото преразглеждане. Три от тях са търгували с ръчни транспалетни колички в КНР и всички те имат бизнес лиценз за търговия с ръчни транспалетни колички. Изглежда, че те са изнасяли главно за държави извън Общността. Най-малко три четвърти от обема на продажбите, отчетени от Ningbo Ruyi като продажби на вътрешния пазар, са били всъщност износни продажби чрез неоповестените свързани и несвързани клиенти на вътрешния пазар.
- (16) В заключение, естеството на транзакциите между Ningbo Ruyi и Ningbo Jinmao Import & Export Co. Ltd. („Ningbo Jinmao“), която е отчетена като свързана фирма в първоначалното разследване (Ningbo Ruyi продава своите акции през ноември 2003 г.), е знак за това, че двете фирми все още имат близки отношения в бизнеса с ръчни транспалетни колички. Ningbo Jinmao е откупила повече от половината от ръчните транспалетни колички, отчетени от Ningbo Ruyi като продажби на вътрешния пазар в периода на разследване на преразглеждането (ППП) и след това препродала значимо количество на NFTZ, която ги изнася. NFTZ не е купила никакви ръчни транспалетни колички директно от Ningbo Ruyi. Фактът, че Ningbo Jinmao е един от главните клиенти на Ningbo Ruyi и продава голяма част от своите покупки на NFTZ е показателен, че Ningbo Ruyi знае, или би трябвало да е знаел, че е възможно повечето от продажбите на Ningbo Jinmao да не са били осъществени на вътрешния пазар тъй като NFTZ, свързана компания, е изнасяла продуктите, закупени от Ningbo Jinmao.
- (17) Известно време след проверката на място Ningbo Ruyi внесе нова информация относно състоянието на статута на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, на някои от онези неоповестени свързани фирми, заявявайки, че решение за статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, за цялата група все още би могло да бъде взето. Това се основава на факта, че неоповестяването не е било преднамерено и че въвличането на тези свързани страни в продажби на разследвания продукт е било незначително. По същите съображения партньорът на Ningbo Ruyi, Jungheinrich AG, също настоява, че тази нова информация трябва да се вземе под внимание и да се даде статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика.
- (18) Дали е било преднамерено или не, възпрепятстването на разследването чрез липсата на своевременно оповестяване на свързани лица, факт е, че отговорите на въпросника са очевидно толкова непълни, че да не е възможно да се установи съществуването или не на условия за пазарна икономика за групата Ningbo Ruyi по време на проверките на място, извършвани в КНР. Тъй като проверките на място в помещенията на неоповестените свързани страни не е била възможна, степента на въвличане на групата Ningbo Ruyi в бизнеса с ръчни транспалетни колички остава само въпрос на предположение.
- (19) При всички случаи неоповестяването на свързаните страни на Ningbo Ruyi в нейните финансови отчети е нарушение на IAS 24. Целта на IAS 24 е да се увери, че финансовите отчети на дадено юридическо лице съдържат оповестяването, необходимо за сигнализиране, че нейното финансово състояние и печалба или загуба може да са повлияни от съществуването на свързани страни и от транзакциите и просрочените сметки към такива страни. В рамката на антидъмпингово разследване такова оповестяване е необходимо, за да позволи на институциите да проучат дали дадена група свързани фирми като цяло отговаря на условията за статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика.
- (20) Нарушението на IAS 24 е показателно за това, че одитът на финансовите отчети на Ningbo Ruyi не е извършван в съответствие с IAS и не хвърля никакво съмнение за достоверността на сметките на Ningbo Ruyi. Това би довело до невъзможност на Ningbo Ruyi да отговори на втория критерий, посочен в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент.
- (21) Въпреки че разпоредбите на член 18 от основния регламент относно неосказване на съдействие биха могли да се приложат в настоящото преразглеждане, се отбелязва, че Комисията започва това преразглеждане по своя инициатива, тъй като е имала *prima facie* доказателства, че условията на пазарна икономика са доминирали за Ningbo Ruyi, нещо, което впоследствие Ningbo Ruyi не успява да демонстрира. Следователно се смята, че няма нужда да се посочва член 18 от основния регламент, а е достатъчно да се приключи преразглеждането и поддържа съществуващата мярка в сила.

Г. ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ПЕРАРАЗГЛЕЖДАНЕТО

- (22) В светлината на резултатите от разследването преразглеждането трябва да бъде прекратено без да се изменя нивото на прилаганото спрямо Ningbo Ruyi мито, което следва да се поддържа на нивото на определената стойност на антидъмпинговото мито от първоначалното разследване, т.е. 28,5 %.

Д. ОПОВЕСТЯВАНЕ

- (23) Заинтересованите страни са информирани за основните факти и съображения, на чиято база се реши прекратяването на настоящото преразглеждане и запазването на съществуващото антидъмпингово мито за внос на ръчни транспалетни колички, произведени от Ningbo Ruyi. На всички страни бе предоставена възможността за коментар. Получените коментари не бяха основателни за промяна на заключенията.
- (24) След оповестяване индустрията на Общността заяви, че разпоредбите от основния регламент (член 18) за неосказване на съдействие следва да се приложат и на Ningbo Ruyi трябва да бъде наложено 46,7 % остатъчно мито, като на производител износител, неосказващ съдействие.

- (25) Jungheinrich AG и Ningbo Ruyi смятат, че неоповестяването на свързаните фирми с Ningbo Ruyi е маловажно и непреднамерено и не е повлияло на финансовото състояние на Ningbo Ruyi. Следователно на Ningbo Ruyi трябва да се даде статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, или поне да се преразгледа индивидуално ниво на митото.
- (26) Неоповестяването на всички свързани фирми, и по-специално при положение, че три от четирите неоповестени свързани фирми са замесени в бизнеса с ръчни транспалетни колички, а четвъртата има бизнес лиценз за търговия с ръчни транспалетни колички, не може да се счита за маловажно, защото не позволява да се определи дали всички критерии за статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, са спазени (и не само по отношение на втория критерий) за всички фирми, в съответствие със стандартната практика на Общността. Освен това, дали неоповестяването на всички тези свързани фирми е било непреднамерено, е без значение. Неоспорим е фактът, че тези свързани фирми не са оповестени дори във финансовите отчети на Ningbo Ruyi и това по своята същност показва, че най-малко вторият критерий на член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент не е спазен. Следователно твърдението, че неоповестяването на тези свързани фирми е маловажно, непреднамерено и без влияние, не може да се приеме.
- (27) В заключение, както е посочено в съображение 3 по-горе, настоящото преразглеждане се ограничава само до определянето на това дали Ningbo Ruyi действа при условията на пазарна икономика и само ако на Ningbo Ruyi е даден статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, нов дъмпингов марж би бил изчислен. Тъй като статут на фирма, работеща в условията на пазарна икономика, не е даден за Ningbo Ruyi, чрез това преразглеждане не може да бъде определен нов дъмпингов марж, по-висок или по-нисък от съществуващия.
- (28) Настоящото разглеждане следователно се прекратява без изменение на Регламент (ЕО) № 1174/2005,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯТ РЕГЛАМЕНТ:

Член единствен

Временното преразглеждане на антидъмпинговите мерки, прилагани за внос на ръчни транспалетни колички и техните основни части с произход от Китайската народна република, започнато в съответствие с член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 384/96, се прекратява без изменение на действащите антидъмпингови мерки.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 23 април 2007 година.

За Съвета
Председател
F.-W. STEINMEIER

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 452/2007 НА СЪВЕТА**от 23 април 2007 година****за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на дъски за гладене с произход от Китайската народна република и Украйна**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. относно защитата срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ („основен регламент“) и по-специално на член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА**1. Временни мерки**

(1) На 30 октомври 2006 г. с Регламент (ЕО) № 1620/2006⁽²⁾ („временен регламент“), Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса в Общността на дъски за гладене с произход от Китайската народна република и Украйна („засегнатите държави“). Този регламент е влязъл в сила на 1 ноември 2006 година.

(2) Напомня се, че периодът на разследването на дъмпинг и вреди обхваща периода от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2005 г. („период на разследване“ или „ПР“). Изследванията на тенденциите, имащи отношение към анализа на вредите, обхваща периода от 1 януари 2002 г. до края на ПР („разглеждания период“).

2. Последваща процедура

(3) След налагането на временно антидъмпингово мито върху вноса на дъски за гладене от засегнатите страни, всички страни получиха уведомление относно фактите и съображенията, на които се основава („временният регламент“). На всички страни бе даден срок, в който можеха да внесат своите писмени и устни коментари по тези предоставени материали.

(4) Някои заинтересовани страни изразиха мнението си в писмена форма. Страните, които поискаха да бъдат

изслушани устно, получиха възможност да сторят това. Комисията събра и провери цялата информация, която счете за необходима.

(5) Всички заинтересовани страни са били информирани за съществените факти и съображения, въз основа на които да се препоръча да бъде наложено окончателно и окончателно събиране на суми, гарантирани посредством временното мито („окончателно разгласяване“). На заинтересованите страни е предоставена възможност, в рамките на определен период, да направят своите коментари във връзка с направеното разгласяване. Били са разгледани устните и писмените коментари, представени от страните и, където е целесъобразно, констатациите са били съответно изменени.

Б. РАЗГЛЕЖДАНИЯТ ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ**1. Разглежданият продукт**

(6) Напомня се, че в съображение 12 от преамбюла на временния регламент засегнатият от тази процедура продукт е дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със/или без отвеждане на парата и/или загреваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, и основни елементи от тях, т.е. крака, горна част и поставка за ютия с произход от Китайската народна република и Украйна („разглежданият продукт“).

(7) Една от страните е възразила, че дъските за гладене с отвеждане на парата и/или загреваща горна част и/или издухваща горна част трябва да се извадят от обсега на мерките, тъй като подобни модели се продават на минимална цена на дребно 200 EUR, докато средната цена на дребно на дъска за гладене е 35 EUR. Изказано е било и възражението, че гореспоменатите модели често се продават на потребителя в пакет, включващ парна ютия, в който случай средната цена на дребно е около 500 EUR. Доколкото става въпрос за елемента цена, отбелязва се, че самите цени, и по-специално цените на дребно, не са фактор, който да се отчита при оценката дали два или повече вида продукти (модели) да се разглеждат като един продукт или не за целите на антидъмпинговата процедура. За тази цел се разглеждат основните физически характеристики и употреби и поради това такива видове се смятат като подобни на онези без отвеждане на парата и/или загреваща горна част. Доколкото се отнася за продажбите на дребно на дъски за гладене заедно с ютии или парни ютии, проучването е установило, че такъв метод на продажби на дребно обикновено се използва за всички различни видове дъски за гладене и, във всеки случай, прилагането на различни цени за различните комбинации не може да оправдае изваждането на който и да било вид дъска за гладене от обсега на продуктите по тази процедура.

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ ОВ L 300, 31.10.2006 г., стр. 13.

(8) Същата страна е изказала и възражението, че основните елементи от дъските за гладене не трябва да се включват в обсега на мерките, тъй като се предполага, че няма пазар за тези елементи в Общността и очевидно няма производители за тези елементи в Китайската народна република (КНР) и Украйна. Това възражение, което като такова не е определящо за дефиницията на даден продукт, в нито един случай не е било потвърдено от разследването. Всъщност е установено, че за основните елементи от дъските за гладене съществува някакъв пазар и че най-малко двама китайски производители на дъски за гладене изнасят такива елементи за Общността.

(9) С оглед на гореспоменатото е бил направен изводът, че всички видове дъски за гладене и основните елементи от тях, упоменати в съображение 6 по-горе, имат един и същи основни физически и технически характеристики, както и че те се конкурират помежду си на пазара на Общността. Въз основа на това се потвърждават съображения 12 и 13 от временния регламент.

2. Подобен продукт

(10) При липса на каквито и да било забележки съображение 14 от временния регламент се потвърждава.

(11) С оглед на гореспоменатото се е стигнало до окончателното заключение, че в съответствие с член 1, параграф 4 от основния регламент, разглеждания продукт — дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, както и основните елементи от тях, произвеждани и продавани в държавата аналог Турция, както и тези, произвеждани и продавани от производството на Общността на пазарите на Общността, са сходни.

В. ДЪМПИНГ

1. Статут на пазарна икономика („СПИ“)

(12) След налагането на временни мерки един китайски сътруднически производител износител е заявил, че би трябвало да му се предостави СПИ. Фирмата е потвърдила, че счетоводната практика, установена със съображение (25) от временния регламент и довела до отхвърляне на СПИ за петима китайски производители износители (като за трима от производителите той е бил отхвърлен само поради тази причина), не е достатъчно обоснована, за да засегне надеждността на направените отчети, които всъщност са пълни и не оказват влияние върху определянето на дъмпинговия марж.

(13) В тази връзка е отбелязано, че по време на проверката на място е било установено, че предишните счетоводни практики, използвани от фирмата, са нарушение в най-чист вид на Международните счетоводни стандарти (МСС), и по-конкретно МСС № 1 (IAS № 1), и не

могат да бъдат приети за незначителни. Няма представени нови доказателства, които да променят направените до момента разкрития, изложени в съображение 25 от временния регламент.

(14) Поради липсата на други конкретни и привечащи доказателства коментари по въпроса, съображения от 15 до 28 от временния регламент се потвърждават.

2. Индивидуално отношение

(15) Поради липсата на каквито и да било забележки, съображения от 29 до 34 от временния регламент относно индивидуалното отношение се потвърждават.

3. Нормална стойност

3.1. Държава аналог

(16) Поради липсата на каквито и да било забележки по избора на Турция като държава аналог, съображения от 35 до 40 от временния регламент се потвърждават.

3.2. Определяне на нормална стойност при производители износители, на които е предоставен СПИ

(17) Напомня се, че определянето на нормалната стойност за единия от китайските и единствения украински производител износител, на които е предоставен СПИ, е било направено въз основа на данните, които тези фирми са представили за продажбите на вътрешния пазар и производствените разходи. Тези данни са били проверени в работните помещения на засегнатите фирми.

(18) Освен това се напомня, че китайските и украинският производител износител, на които е предоставен СПИ, не са имали достатъчно представителни вътрешни продажби и че нормалната стойност е била установена съгласно член 2, параграф 3 от основния регламент, т.е. нормалната стойност е била формирана чрез добавяне към производствените разходи на разумно количество суми за продажбени, общи и административни разходи („ПОиА“) и разумен марж за печалба.

3.2.1. Китайската народна република

(19) Що се отнася до съображение 44 от временния регламент, Комисията е продължила с разглеждането на производствените разходи и по-специално покупните цени на някои суровини от стомана, докладвани от китайския производител, на който първоначално е предоставен СПИ. В същата връзка са били взети под внимание и проверени и твърденията и допълнителното доказателство, получени от някои страни след временното разгласяване. Не е било потвърдено никакво отклонение на покупните цени на стоманата, докладвани от засегнатата фирма, в сравнение със съответните световни цени. Поради това представените от тази фирма производствени разходи окончателно се приемат.

- (20) Поради липсата на каквито и да било други забележки относно нормалната стойност за китайския производител износител, на който е предоставен СПИ, се потвърждават резултатите, посочени в съображения (43) до (46) от временния регламент.

3.2.2. Украйна

- (21) След налагането на временните мерки украинските власти са помолили Комисията да преизчисли нормалната стойност за единствения украински износител въз основа на продажбите на украинския пазар. Трябва да се напомни, че за единствения украински производител износител общите вътрешни продажби на засегнатия продукт по време на ПР не са били извършени в представителни количества, в съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент и поради това нормалната стойност е трябвало да се формира според споменатото в съображение 18 по-горе и както е обяснено в съображение 47 от временния регламент.
- (22) Поради липсата на каквито и да било други забележки относно нормалната стойност за единствения украински производител износител, констатациите, описани в съображения от 47 до 49 от временния регламент, се потвърждават.

3.3. Определяне на нормалната стойност в държава аналог

- (23) Един от вносителите е изразил възражението, че информацията, получена от само един производител в Турция, държавата аналог, не е достатъчна за целите на определянето на нормалната стойност и че въз основа на подобно недостатъчно основание не може да се налагат антидъмпингови мита. Във връзка с това се отбелязва, че основният регламент, и по-специално член 2, параграф 7 от него, не постановява налагането на мерките в случай на ниско или никакво сътрудничество от страна на производители в аналогични държави. Добавя се обаче, че от гледна точка на осигуряването на възможно най-голяма точност Комисията все пак е сравнила информацията, получена от единствения сътруднически производител в държавата аналог, с информацията, получена от друг турски производител и от един производител от САЩ, които не са сътрудничели напълно при проучването, но са се съгласили да предоставят известна информация по цените, разходите и обема на продажбите, и от производството на Общността. С това сравнение се потвърждава, че данните от сътрудническия турски производител съставляват подходящата разумна база за определяне на нормалната стойност. Поради това аргументът е отхвърлен. Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение съображения 50 до 52 от временния регламент се потвърждават.

4. Цена при износ

4.1. Китайската народна република

- (24) След налагането на временните мерки, посоченият в съображение 57 от временния регламент производител износител от КНР е продължил да твърди, че продажбите му за износ през несвързани търговски фирми не трябва да се изключват от определянето на износните цени. Фирмата обаче е пропуснала да предостави каквото и да било допълнително проверимо доказателство в подкрепа на претенциите си, и по-специално фирмата е пропуснала да уточни крайните дестинации на своите продажби през несвързаните помежду им страни. Поради това претенцията е отхвърлена.
- (25) Друг производител износител от КНР е възразил, че не би трябвало да се пренебрегват продажбите му за ЕО през свързаната с него търговска фирма със седалище в Хонг Конг. Фирмата е потвърдила първоначалната си претенция да не се изключват специално тези продажби от изчисляването на износните цени, но не е била в състояние да предостави каквато и да било нова и проверима информация или обяснение. Тя не е могла да покаже, че докладваните цени за износ към независими клиенти в Общността са били фактически изплатени. Също така покупките на търговеца от Хонг Конг не са съответствали на заверените от одитор отчети. Поради това претенцията е отхвърлена.
- (26) Същата страна е възразила, че Комисията навярно е използвала собствен обменен валутен курс, когато е изчислявала цените за износ. Във връзка с това се отбелязва, че фирмата е отчетла всички свои сделки за всеки месец, използвайки обменен валутен курс от първия ден на месеца. Тази претенция се отхвърля, тъй като средната месечна стойност на обменния валутен курс, използвана от Комисията при нейните изчисления, представя точно реалната ситуация, защото неутрализира ефекта от използването на фиксирана стойност на обменния валутен курс от един единствен ден за извършване на сделки, които са имали реална продължителност във времето един месец.
- (27) Производството на Общността е твърдяло, че цените за износ, докладвани от сътрудническите производители износители, и по-специално фирмата, спомената в съображение 69 от временния регламент, са погрешни. Представените в това отношение доказателства обаче са били или несъстоятелни, или непроверими, или не са били отчетени никакви несъответствия. Така твърденията са сметени за неоснователни.
- (28) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения от 53 до 58 от временния регламент се потвърждават.

4.2. Украйна

(29) След налагането на временните мерки украинските власти и единственият украински производител износител са заявили, че когато се определя цената за износ не трябва да се изваждат ПОиА и печалбата на свързаната фирма, тъй като член 2, параграф 9 от основния регламент не се прилага в настоящия случай. Било е възразено, че член 2, параграф 9 от основния регламент се прилага само за свързани вносители, намиращи се в Общността, тъй като формулировката му прави ясно разграничение между „внос и препродажба“. Единственият украински производител износител е подчертал, че свързаната с него фирма действа като експортен отдел, а двете заинтересовани страни са възразили, че цената за износ трябва да се определя въз основа на член 2, параграф 8 от основния регламент. Освен това те са изразили възражението, че ако свързаната фирма не би могла да се разглежда като експортен отдел на производител износител, следва да се разглежда като търговски агент.

(30) В отговор на това следва да се отбележи, че за продажбите на разглеждания продукт за Общността единственият украински производител износител е изпратил разглеждания продукт директно до Общността, издал е фактура на свързаната с него фирма в Швейцария за всяка пратка и е получил съответното заплащане. Така производителят износител е изпълнил всички функции на износител. Свързаната с него фирма в Швейцария е провела преговори за договориране на продажби и е издала фактури на първия независим купувач в Общността. Свързаната с него фирма също е извършила всички функции по вноса на стоки, влизащи в свободно обращение в Общността, т.е. тя е уредила митническите процедури, свързани със стоките в Общността и е прехвърлила на независимия купувач в Общността всички разходи по транспорта на стоките, както и всички складови разходи в Общността, където това е било наложително. Във връзка с това тази свързана фирма, макар и формално да се намира извън Общността, има номер по ДДС на ЕО и работи, между другото, чрез своите офиси за продажби и няколко склада в Общността. Така тя трябва да се смята като изпълняваща функциите на свързан вносител, както е посочено в съображение 59 от временния регламент, а не на износител или агент по продажбите. Следователно претенцията би трябвало да се отхвърли, а временните констатации да се потвърдят.

(31) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображение 59 от временния регламент се потвърждава.

5. Сравнение

(32) След налагането на временните мерки един китайски производител износител е възразил, че при сравняването на нормалната стойност и цената за износ на различните видове продукти са били пренебрегнати известни важни разлики в цените (напр. действителното тегло на дъската

за гладене). Във връзка с това се отбелязва, че различните видове продукти са били групирани, за да отразят основните физически характеристики и основанията за разходи/цени от една страна, а от друга страна — да се позволи достатъчно представително сравняване на експортните модели с моделите, продавани от сътрудническия турски производител на неговия вътрешен пазар. За целите на сравнението са използвани следните главни характеристики: вид, размер, конструкция и материал на горната част, материал на краката, наличие и вид на поставката за ютия, наличие на аксесоари като дъска за ръкави, поставка за бельо, място за контакт. Теглото и другите критерии, споменати от въпросния производител износител, са косвено отразени в някои критерии, взети под внимание при сравнението (примерно, теглото е отразено в размера на горната част на дъската за гладене и материала, от който е изработена). Следователно претенцията не би могла да бъде приета.

(33) След налагането на временните мерки няколко страни по казуса са поискали повече информация относно уточненията спрямо нормалната стойност, използвани за производителите износители, на които не е предоставен СПИ. Във връзка с това се отбелязва, че специалните разяснителни документи, предадени на всяка сътрудническа страна, предоставят изчерпателен списък с отсъдените различни уточнения и че, както във всички случаи, уточнения са били правени там, където това се е оказало оправдано. По-специално нормалната стойност, формирана в държавата аналог, е била уточнена низходящо, за да се избегнат ефектите от а) разликите във физическите характеристики, описани в съображение 62 от временния регламент, б) разликите в нивото на търговия, също описани в съображение 62 от временния регламент, и в) разликите в стойността на кредита, отпуснат за разглежданите вътрешни продажби. Не са констатирани никакви други разлики и поради това не са направени никакви други уточнения.

(34) Единственият украински производител износител е заявил, че при определяне за целите на сравнението на уточненията на цените за износ Комисията е стигнала до някои неоправдани изводи във връзка с някои елементи, свързани с разходите за транспорт и кредит. Комисията е приела претенцията и е ревизирала съобразно съответните уточнения.

(35) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение съображения от 60 до 62 от временния регламент се потвърждават.

6. Дъмпингов марж

6.1. Китайската народна република

(36) В светлината на гореспоменатото окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от неплатено мито за CIF Общността гранична цена, са следните:

— Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan	34,9 %
— Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou	36,5 %
— Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou	0 %
— Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan	18,1 %
— Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou	26,5 %
— Всички други фирми	38,1 %

6.2. Украйна

- (37) Ревизираните окончателни дъмпингови маржове, изразени като процент от неплатено мито за CIF Общността гранична цена, са следните:
- | | |
|-------------------------------------|-------|
| — Eurogold Industries Ltd, Zhitomir | 9,9 % |
| — Всички други фирми | 9,9 % |

Г. ВРЕДИ

1. Продукция на Общността

- (38) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения 72 и 73 от временния регламент се потвърждават.

2. Определяне на производството на Общността

- (39) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения от 74 до 76 от временния регламент се потвърждават.

3. Потребление на Общността

- (40) Поради липсата на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения 77 и 78 от временния регламент се потвърждават.

4. Внос от въпросните държави

- (41) След налагането на временните мерки една от страните по казуса, споменати в съображение 83 от временния регламент, е повторила претенцията си да бъде анализирано влиянието на дъмпинговия внос от Украйна отделно от дъмпинговия внос от КНР, защото има твърдения за фундаментални различия по отношение на ценовото ниво и по обема на вноса. В подкрепа на тази претенция обаче не са били представени никакви доказателства. Що се отнася до цените, напомня се, че абсолютната разлика в нивото на цените между двете държави не е решаваща в контекста на кумулативна оценка, тъй като тя може да отразява редица фактори, включително смесица от различни стоки от вноса на всяка страна; ценовите промени следват обаче подобна тенденция (вж. съображение 84 от временния регламент. По отношение на обемите, обемът на вноса от всяка държава е бил значителен през ПР и се е движил възходящо през разглеждания период. Фактът, че украинският производител е започнал производството си едва през 2003 г., не е взет под внимание в установяването на вреда по време на ПР. Следователно претенцията би следвало отново да се отхвърли, както и да се потвърди оценката с натрупване на ефектите от дъмпинговия внос, посочена в съображения от 79 до 86 от временния регламент.

- (42) Един вносител е изразил становище, че вносните цени на сътрудническите производители износители от КНР, установени от Комисията при изчислението за подбива (вж. съображение 92 от временния регламент), не отразяват някои неизбежни допълнителни разходи, понасяни при вноса от КНР, като например разходите за палетизация и разходите за склад, диспечерските и транспортните разходи от преходния склад до склада на вносителя. В случая с разходите за палетизация проучването е потвърдило, че в Общността действително се правят подобни разходи, тъй като дъските за гладене обикновено се пренасят непакетирани в контейнери от КНР. Поради това претенцията е била сметната за приемлива и вносните цени на сътрудническите производители износители от КНР са били съответно изменени. В случая с всички други допълнителни гореспоменати разходи, претенцията не би могла да се приеме, тъй като подобни разходи са твърде специфични за засегнатия вносител и не се правят задължително от другите вносители. Освен това подобни разходи могат да се правят и от производителите в Общността. Временните маржове за подбив на дъмпинговия внос от КНР са били съответно изменени, както следва:

Държава	Подбив на цената
КНР	29,2 %—44,2 %

- (43) Не са получени никакви забележки относно установения 6,6 % подбив за Украйна, което се потвърждава с тази клауза. Поради липсата на каквито и да било други коментари, свързани с дъмпинговия внос от засегнатите държави, съображения от (87) до (92) от временния регламент се потвърждават.

5. Положение на производството на Общността

- (44) След налагането на временните мерки, жалбоподателите са изразили мнението, че маржовете на печалбите им по време на ПР не би трябвало да отразяват извънредните и временните намаления на възнаграждението на администрацията на някои производители в Общността през ПР (вж. съображение 100 от временния регламент). За да се отрази устойчиво през разглеждания период икономическата ситуация на производството на Общността и при наличието на проверени доказателства в това отношение, претенцията е била приета. Цифрите и временните заключения за доходността на производството на Общността са съответно изменени, както следва:

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	IP
Марж на печалбата преди облагане	6,8 %	6,4 %	0,7 %	2,1 %
Индекс: 2002 = 100	100	94	10	31

Източник: проверени отговори на въпросник

- (45) Така за разглеждания период доходността на производството на Общността е спаднала. Маржът на печалбите през ПР е бил с 69 % по-нисък, отколкото през 2002 година.
- (46) Следователно възвръщаемостта на инвестиционния и паричния поток на производството на Общността е била изменена, за да отрази гореописаните корекции във възнагражденията и печалбите през ПР. Ревизираните цифри в таблицата по-долу показват влошеното развитие на тези два показателя за вреди през ПР по отношение на посоченото в съображения 102 и 103 от временния регламент:

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	IP
Възвръщаемост на инвестициите	61,98 %	68,19 %	4,77 %	13,72 %
Индекс: 2002 = 100	100	110	8	22
Паричен поток (EUR)	3 463 326	4 184 515	1 246 671	2 565 562
Индекс: 2002 = 100	100	121	36	74

Източник: проверени отговори на въпросник

- (47) Поради липса на каквито и да било други забележки за ситуацията на производството на Общността съображения от 94 до 107 от временния регламент, изменени както е посочено в съображения 44 и 46 по-горе, се потвърждават.

6. Заключение по вредите

- (48) Посочените по-горе ревизираните фактори, т.е. подбиване на цените, доходност, възвръщаемост на инвестициите и паричния поток на производството на Общността през ПР, не засягат заключенията по всички фактори за вредите, посочени във временния регламент, според които производството на Общността е претърпяло материални вреди по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент. Поради това и поради липса на каквито и да било други забележки в това отношение, съображения от 108 до 110 от временния регламент се потвърждават.

Д. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

- (49) След налагането на временните мерки някои страни, посочени в съображение (134) от временния регламент, са потвърдили, че вредите, понесени от производството на Общността, са били причинени от самата нея. В това отношение обаче не са били изтъкнати никакви нови доказателства или нови аргументи, следователно претенцията им е била отхвърлена.
- (50) В светлината на гореспоменатото и поради липса на каквито и да било нови забележки относно причинно-следствената връзка, съображения от 111 до 141 от временния регламент се потвърждават.

Е. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Общи забележки и интереси на производството в Общността

- (51) Поради липса на каквито и да било забележки в това отношение съображения от 142 до 146 от временния регламент се потвърждават.

2. Интерес на потребителите

- (52) Като следствие от временното разгласяване един потребител не се е съгласил с някои оценки, цитирани в съображение 148 от временния регламент. По-специално, той е възразил срещу направеното предположение, че i) всяка тежест от антидъмпинговите мерки би се разпределила поравно между вносителите, търговците на дребно и потребителите, и ii) че общото покачване на цената между вносната цена и цената на дребно е около 500 %. Било е възразено, че тежестта ще падне изцяло върху потребителите, тъй като маржът на вносителя вече е нисък и търговците на дребно едва ли ще намалят своя марж, въпреки че последният е значително голям. Що се отнася до покачването на цената, било е възразено, че дъска за гладене, внесена на 6,53 EUR, което е средната единична цена при дъмпингов внос на границата на Общността, най-вероятно ще бъде предложена при цена на дребно на 35 EUR, което е средната приблизителна цена на дребно на дъска за гладене в Общността, и поради това, направеният въз основа на средните цени на дребно и вносните цени анализ е подвеждащ и показва нереалистични маржове. Отбелязано е също, че в изчислението не е бил отчетен данък добавена стойност. Според този вносител общото покачване на цената би било най-много 300 %.

- (53) По отношение на влиянието върху потребителите би трябвало да се напомни, че не са представени никакви коментари от страна на потребителските организации нито преди, нито след публикуването на временния регламент. Относно забележките на вносителя, посочени в съображение 52 по-горе, трябва да се отбележи следното. Първо, въпросният вносител е признал, че въздействието от антидъмпинговите мерки върху потребителите би било незначително предвид полезния живот на една дъска за гладене. Всъщност, дори тежестта да падне изцяло върху потребителите, последните ще трябва да платят допълнително средно около 1,5 EUR за траен продукт с полезен живот от най-малко пет години (оценката се прави върху пазарния дял и цените през 2005 г. и върху определените данъчни нива). Второ, имайки предвид голямата конкуренция на този пазар, малко е вероятно някой от участниците във вноса и продажбата на въпросния продукт да погълне което и да било от наложените антидъмпингови мита. Поради това сценарият, според който тежестта би се разпределила по равно, изглежда по-реалистичен. И наистина, нито една друга страна по казуса в тази процедура не оспорва подобна оценка. Затова направеното в съображение 149 от временния регламент заключение може да бъде потвърдено.
- (54) Относно повишенията на цените, направени от операторите, тук се напомня, че нито един търговец на дребно не е сътрудничил при проучването и поради това налице няма нито едно подробно и проверимо доказателство за цените на дребно и маржовете, приложени на този етап. Поради това оценката би могла да се базира единствено на сравнението между цената на дъмпинговия внос, известна от отговорите на въпросника, и средната цена на дребно, изчислена на базата на информацията, получена от вносителите и от производството в Общността. В съответствие с тази информация, средната цена на дребно се отнася за всички подобни продажби в Общността, като включва, между другото, и данък добавена стойност. Така общото увеличение на цената, направено от вносителите, търговците на дребно и всички други участници в разпределението на дъмпинговия внос за потребителите, възлиза на около 450 %. И накрая, напомня се и се потвърждава отново, че отделните увеличения могат значително да варират от един участник до друг, но средно погледнато те са значителни, особено при търговията на дребно.
- (55) Един китайски производител износител изрази възражението, че потребителите в Общността не трябва да бъдат лишавани от висококачествените китайски стоки, продавани на най-разумната цена. По отношение на това се прави позоваване на съображение 53 по-горе и съображение 59 по-долу и се стига до извода, че пазарът на Общността не трябва да се лишава от подобни стоки.
- (56) Поради липса на каквито и да било забележки в това отношение съображения от 147 до 150 от временния регламент се потвърждават.

3. Интерес на доставчиците/търговците на дребно

- (57) Поради липса на каквито и да било забележки в това отношение се обръща внимание на съображения от 52 до 54 по-горе и съображение 151 от временния регламент се потвърждава.

4. Интерес на несвързаните вносители в Общността

- (58) След временните констатации двамата вносители, посочени в съображение 152 от временния регламент, са направили забележки относно своя интерес. Други забележки в това отношение не са били получени.
- (59) Единият от тези вносители не се е съгласил с оценката, засягаща разпределението на тежестта от антидъмпинговите мерки и нивото на ценовото повишение, прилагано на различните етапи от продажбите (вж. съображения от 52 до 54 по-горе). Той е заявил, че няма да може да поеме никакъв допълнителен разход и поради това ще трябва да прехвърли тази тежест изцяло върху търговците на дребно. Следователно продажбите му в Общността на този продукт могат да спаднат и това евентуално да го принуди да уволни свои служители. Имайки предвид обаче незначителния принос на разглеждания продукт към цялостния оборот (по-малко от 5 %), към размера на тази фирма и позицията ѝ в пазарите на Общността и износа, както и към различните източници на доставка на разглеждания продукт, всеки неблагоприятен ефект върху неговия бизнес би бил със сигурност незначителен.
- (60) Вносителят, посочен в съображение 154 от временния регламент, е потвърдил, че въздействието на мерките върху бизнеса му може да се окаже значително, макар и общите му продажби на дъски за гладене да не представляват повече от 10 % от целия му оборот. Той е заявил, че всяка загуба на пазара на дъски за гладене би могла да доведе до още по-големи загуби на пазара за производството на калъфи на тази фирма. Той е обяснил, че дъските за гладене и техните калъфи са тясно свързани, дори когато не се продават заедно, тъй като повечето търговци на дребно предпочитат да купуват тези продукти от един и същи доставчик. Така всяка загуба на продажби на вносните дъски за гладене, комплектовани с калъфи, произведени от този вносител, ще доведат до съответната загуба на продажби на калъфите на фирмата. Във връзка с това се приема, че въздействието на мерките върху някои продажби в Общността на този вносител могат да се окаже значително. Въздействието върху целия му оборот обаче ще остане ограничено, тъй като дъските за гладене и калъфите, взети заедно, представляват около 30 % от целия му оборот. Освен това въздействието ще зависи отчасти от качеството на износа на този вносител, тъй като неговият реекспорт на разглеждания продукт не е пренебрежим и при нормални условия тези продажби не би трябвало да бъдат засегнати от мерките.

(61) Във връзка с това и съобразно съображения от 152 до 156 от временния регламент и съображения от 52 до 54 по-горе, са направени следните категорични изводи по отношение на въздействието на антидъмпинговите мерки върху ситуацията на несвързаните вносители на дъски за гладене в Общността: i) вероятно вносителите биха понесли по-голямата тежест, отколкото търговците на дребно, ii) ситуацията с някои вносители може да бъде засегната повече, обаче iii) средно погледнато, неблагоприятният ефект от мерките не би бил решаващ за тяхната работа и няма да внесе диспропорция, сравнено с очакваните печалби за производството на Общността.

5. Заключение относно интереса на Общността

(62) Горепосоченият допълнителен анализ относно интереса на потребителите и несвързаните вносители в Общността не са променили временните заключения в това отношение. Дори ако в някои случаи тежестта може изцяло да премине върху потребителите, всяко негативно въздействие върху последните би било във всеки случай незначително. Потвърдено е също така че неблагоприятното въздействие върху някои вносители не би било решаващо за техния бизнес. Въз основа на това се счита, че заключенията, засягащи интереса на Общността, както е посочено в съображения от 157 до 162 от временния регламент, не са променени. Поради липсата на каквито и да било други забележки, те категорично се потвърждават.

Ж. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

1. Ниво на елиминиране на вредите

(63) Жалбоподателите са възразили, че нивото на елиминиране на вредите, както е посочено временно, не е било достатъчно, за да елиминира вредите върху производството на Общността. И по-специално било е възразено, че: а) маржът за печалбата преди облагането, използван при изчислението, е по-нисък от маржа, който може да бъде постигнат при нормални условия на конкуренция, и б) производствените разходи, както са изчислени от Комисията по установяването на нивото за елиминиране на вредите, не отразяват действителните производствени разходи на различните видове продукти. Що се отнася до маржа за печалбата, която може да се очаква в разумни граници при отсъствие на дъмпинг, напасящ вреди, напомня се, че маржът от 7 % е базиран върху доходността на производството на Общността преди огромния приток на дъмпингов внос (виж съображение (44) по-горе). Подобен марж се счита поради това в разумни граници и производството на Общността не е предоставило никакви доказателства в противоречие на това становище. Ето защо претенцията му се отхвърля. Що се отнася до производствените разходи, отбелязва се, че производството на Общността не е предоставило никакви точни и проверими подробности по действителните производствени разходи за вид продукт

през ПР. Ето защо производствените разходи на вид продукт могат да се основават единствено на действителните цени на всеки производител в Общността, уточнени по действителната цялостна печалба, реализирана от него през ПР за подобен продукт. При условие, че маржът на печалбата на производството на Общността е бил ревизиран според обясненото в съображение 44 по-горе, нивото на елиминиране на вредите е съответно изменено.

(64) Напомня се, че вносните цени на китайските сътруднически производители износители са били изменени според обясненото в съображение 42 по-горе. Така нивото на елиминиране на вредите за тези износители също е било съответно изменено.

(65) Поради липса на каквито и да било забележки относно нивото на елиминиране на вредите, съображения от 164 до 166 от временния регламент се потвърждават.

2. Форма и ниво на мерките

(66) В светлината на горепосоченото и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент, би трябвало да се наложи окончателно антидъмпингово мито при нивото на констатираните дъмпингови маржове, тъй като за всички засегнати производители износители е установено, че нивото на елиминиране на вредите е по-високо от дъмпинговия марж.

(67) Въз основа на гореспоменатото, категоричните размери на таксата за КНР и Украйна са следните:

Държава	Фирма	Антидъмпингово мито
КНР	Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan	34,9 %
	Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou	36,5 %
	Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou	0 %
	Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan	18,1 %
	Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou	26,5 %
	Всички други фирми	38,1 %
Украйна	Всички фирми	9,9 %

(68) След разкриването на съществените факти и съображенията, въз основа на които се възнамерява препоръчването на налагане на категорични антидъмпингови мерки, единственият производител износител от Украйна и четиримата производители износители от Китай, на които не е предоставен СПИ, (като на единия е отказано дори индивидуално отношение) са предложили формиране на цена в съответствие с член 8, параграф 1 от основния регламент. Отбелязва се обаче, че разглежданият продукт се характеризира със значителен брой модели, които често се променят, в зависимост от поръчките на клиентите, и които имат значителни разлики в цената. Освен това производителят износител създава значителен риск за компенсиране на цените. Естеството на разглеждания продукт и комплексната търговия с него водят фактически до невъзможност да се формират минимални вносни цени в разумни граници за всеки модел от този продукт, което може да се установи точно от Комисията, без сериозен риск от заобикаляне на закона. Въз основа на гореспоменатото е направено заключението, че подобно действие е непрактично и затова не може да се приеме. Страните по казуса са били съответно информирани за това и им е била дадена възможност за коментар. Коментарите ѝ обаче не са променили гореспоменатото заключение.

(69) Нивата на антидъмпинговите мита за всяка отделна фирма, определени в настоящия регламент, са били установени на базата на резултатите от настоящото разследване. Ето защо те отразяват ситуацията, констатирана по време на проучването на тези фирми. Тези нива на митата (за разлика от митото, прилагано за „всички останали фирми“) се прилагат по този начин специално при вноса на стоки с произход от засегнатата държава и произведени от тамошни фирми и, поради това, от споменатите юридически лица. Вносните стоки, произведени от която и да било друга фирма, която не е изрично упомената в диспозитивната част на настоящия регламент със своето име и адрес, включително фирми, свързани със специално упоменатите, не могат да се възползват от тези нива и са обект на мита, прилагани за „всички други фирми“.

(70) Всякакви претенции по прилагането на тези антидъмпингови мита за отделните фирми (напр. след смяна на името на фирмата или след създаване на нови производствени или търговски фирми) следва да се изпращат до Комисията ⁽¹⁾ с цялата съответна информация, поспециално всяка модификация в дейността на фирмата, свързана с производството, вътрешните и експортните продажби, свързани с, примерно, тази смяна на името или тази смяна на производствените и търговските фирми. При необходимост Регламентът ще бъде съответно променен посредством актуализиран списък на фирмите, възползвали се от индивидуалните нива на митата.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate General for Trade, Directorate H, J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels.

3. Събиране на временните мита

(71) С оглед на количеството установени дъмпингови маржове и в светлината на нивото на вредите, причинени на производството в Общността, счита се за необходимо сумите, осигурени чрез наложеното с временния регламент временно антидъмпингово мито, т.е. Регламент (ЕО) № 1620/2006, да бъдат категорично събирани в степента, наложена окончателно с настоящия регламент. Ако определеното мито е по-ниско от временното мито, митото ще бъде преизчислено и надветите суми от определеното мито следва да бъдат освободени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Окончателно антидъмпингово мито се налага върху вноса на дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, и съществени части от тях, т.е. крака, горна част и поставка за ютия, с произход от Китайската народна република и Украйна, с кодове по КН ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 и ex 8516 90 00 (допълнителни кодове по TARIC 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 и 8516 90 00 51).

2. Нивото на окончателното антидъмпингово мито, прилагано за нетната франко граница цена на Общността преди обмитяване за стоки, произведени от фирмите, описани по-долу, е както следва:

Държава	Производител	Ниво на митото (%)	Допълнителни кодове по TARIC
КНР	Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan	34,9	A782
	Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou	36,5	A783
	Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou	0	A784
	Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan	18,1	A785
	Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou	26,5	A786
	Всички други фирми	38,1	A999
Украйна	Всички фирми	9,9	—

3. Ако не е обозначено друго, се прилагат разпоредбите в сила относно митническите мита.

Член 2

Сумите, осигурени посредством временното антидъмпингово мито, в съответствие с Регламент № ЕО 1620/2006 върху вноса на дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, както и съществени части от тях, т.е. крака, горна част и поставка за ютия, с произход от Китайската

народна република и Украйна, с кодове по КН ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 и ex 8516 90 00 (допълнителни кодове по TARIC 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 и 8516 90 00 51) са окончателно определени. Надвзетите суми от сумата на окончателното антидъмпингово мито се освобождават.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 23 април 2007 година.

За Съвета
Председател
F.-W. STEINMEIER

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 453/2007 НА СЪВЕТА

от 25 април 2007 година

за определяне на корекционните коефициенти, приложими от 1 юли 2006 г. спрямо възнагражденията на длъжностните лица, временно наетите служители и договорно наетите служители на Европейските общности на служба в трети страни, както и на някои длъжностни лица, останали на длъжност в двете нови държави-членки за максимален период от деветнадесет месеца след присъединяването

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и Условието за работа на другите служители на Общностите, определени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 13, първа алинея от приложение X към него,

като взе предвид Акта за присъединяване от 2005 г., и по-специално член 27, параграф 4 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Необходимо е да се вземат предвид промените в стандарта на живот в страните извън Общността и съответно да се определят корекционните коефициенти, приложими от 1 юли 2006 г. към дължимите възнаграждения във валутата на страната на местоработата на длъжностните лица, временно наетите или договорно наетите служители на Европейските общности на служба в трети страни.
- (2) Корекционните коефициенти, по отношение на които е извършено плащане въз основа на Регламент (ЕО, Евратом) № 351/2006 ⁽²⁾, могат да доведат до корекции за повишаване или намаляване на възнагражденията със задна дата.
- (3) Следва да се предвиди изплащане в случай на повишаване на възнагражденията вследствие на новите корекционни коефициенти.
- (4) Следва да се предвиди възстановяване на неоснователно изплатени суми в случай на намаляване на възнагражденията вследствие на новите корекционни коефициенти за периода от 1 юли 2006 г. до датата на влизане в сила на настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1895/2006 (ОВ L 397, 30.12.2006 г., стр. 6).

⁽²⁾ ОВ L 59, 1.3.2006 г., стр. 1.

- (5) Следва да се предвиди разпоредба за ограничаване на всяко подобно възстановяване на суми до период от не повече от шест месеца преди датата на влизане в сила на настоящия регламент, като неговото действие обхваща период от не повече от дванадесет месеца след тази дата, както е в случая с корекционните коефициенти, приложими в рамките на Общността спрямо възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и другите служители на Европейските общности,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Считано от 1 юли 2006 г. корекционните коефициенти, приложими спрямо възнагражденията на длъжностните лица, временно наетите и договорно наетите служители на Европейските общности на служба в трети страни, платими във валутата на страната на местоработата, са коефициентите, посочени в приложението към настоящия регламент.

Обменните курсове, използвани за изчисляването на тези възнаграждения, се определят в съответствие с правилата за прилагане на Финансовия регламент и отговарят на датата, посочена в първа алинея.

Член 2

1. Институциите извършват плащания със задна дата в случай на повишаване на възнагражденията вследствие на корекционните коефициенти, посочени в приложението.

2. Институциите извършват корекции за намаляване на възнаграждението със задна дата в случай на намаляване вследствие на корекционните коефициенти, посочени в приложението, за периода от 1 юли 2006 г. до датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Корекциите със задна дата, свързани с възстановяването на неоснователно изплатени суми, се отнасят за период, не по-дълъг от шест месеца преди датата на влизане в сила на настоящия регламент. Възстановяването на суми се отнася за период, не по-дълъг от дванадесет месеца след тази дата.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 25 април 2007 година.

За Съвета
Председател
F.-W. STEINMEIER

ПРИЛОЖЕНИЕ

	Месторабота	Корекционни коефициенти юли 2006 г. (*)
	Австралия	99,1
	Албания	82,7
	Алжир	84,5
	Ангола	113,5
	Аржентина	56,4
	Армения	105,7
(**)	Афганистан	0
	Бангладеш	43,7
	Барбейдос	125,7
	Бенин	92,3
	Бивша югославска република Македония	69,7
	Боливия	48,4
	Босна и Херцеговина	77,7
	Ботсуана	62,1
	Бразилия	76,2
	Буркина Фасо	89,7
(**)	Бурунди	0
	България	76,4
	Вануату	114,5
	Венецуела	60,9
	Виетнам	54,2
	Габон	116,6
	Гамбия	55,8
	Гана	79,9
	Гватемала	80,6
	Гвиана	60,6
	Гвинея	56,4
	Гвинея-Бисау	100,7
	Грузия	95,1
	Демократична република Конго	132,4
	Джибути	96,8
	Доминиканска република	71,9
	Египет	51,0
	Еквадор	70,8
	Еритрея	49,4

	Месторабота	Корекционни коефициенти юли 2006 г. (*)
	Етиопия	85,7
	Замбия	69,3
	Западен бряг — ивицата Газа	92,7
	Зимбабве	47,2
	Израел	109,6
(**)	Източен Тимор	0
	Индия	45,3
(**)	Индонезия (Банда Аче)	0
	Индонезия (Джакарта)	83,9
(**)	Ирак	0
	Йемен	68,2
	Йордания	72,3
	Кабо Верде	77,4
	Казахстан (Алмати)	125,2
(**)	Казахстан (Астана)	0
	Камбоджа	70,4
	Камерун	110,1
	Канада	90,6
	Кения	77,8
	Китай	76,7
	Киргизстан	80,3
	Колумбия	63,2
	Конго	130,4
	Коста Рика	69,1
	Кот д'Ивоар	109,4
	Куба	97,1
	Лаос	71,3
	Лесото	61,8
(**)	Либерия	0
	Ливан	90,8
	Мавритания	67,7
	Мавриций	70,7
	Мадагаскар	72,3
	Малави	70,4
	Малайзия	74,8
	Мали	91,2

	Месторабота	Корекционни коефициенти юли 2006 г. (*)
	Мароко	86,8
	Мексико	70,2
	Мозамбик	69,3
	Молдова	52,6
	Намбия	72,8
	Непал	68,8
	Нигер	89,3
	Нигерия	94,7
	Никарагуа	60,7
	Нова Каледония	134,5
	Нова Зеландия	89,0
	Норвегия	131,7
	Пакистан	52,2
(**)	Панама	0
	Папуа-Нова Гвинея	75,6
	Парагвай	70,8
	Перу	78,4
	Руанда	87,1
	Румъния	62,7
	Русия	120,7
	Салвадор	86,4
	Саудитска Арабия	88,8
	САЩ (Вашингтон)	100,5
	САЩ (Ню Йорк)	104,8
	Свазиленд	62,6
	Сенегал	80,7
	Сiera Леоне	75,1
	Сингапур	103,4
	Сирия	65,5
	Соломонови острови	88,7
(**)	Сомалия	0
	Судан	52,1
	Суринам	51,9
	Сърбия	61,1
	Таджикистан	70,2
	Тайван	89,9

	Месторабота	Корекционни коефициенти юли 2006 г. (*)
	Тайланд	60,3
	Танзания	58,8
	Того	92,4
	Тринидад и Тобаго	70,4
	Тунис	71,8
	Турция	83,7
	Уганда	55,5
	Украйна	104,6
	Уругвай	72,9
	Фиджи	71,3
	Филипини	60,2
	Хаити	109,5
	Хондурас	74,9
	Хонконг	101,3
	Хърватия	105,8
	Централноафриканска република	120,1
	Чад	131,2
(**)	Черна гора	0
	Чили	76,6
	Швейцария	116,3
	Шри Ланка	55,4
	Южна Африка	59,9
	Южна Корея	112,4
	Ямайка	91,3
	Япония (Нака)	113,7
	Япония (Токио)	119,9

(*) Брюксел = 100 %.

(**) Няма информация.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 454/2007 НА КОМИСИЯТА**от 25 април 2007 година****за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 3223/94 на Комисията от 21 декември 1994 г. относно правилата за прилагане на режима за внос на плодове и зеленчуци ⁽¹⁾, и по-специално член 4, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 3223/94 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни на продуктите и периодите, посочени в приложението към него.

(2) В изпълнение на горепосочените критерии фиксирани вносни стойности следва да се определят на нивата, посочени в приложението към настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните вносни стойности, посочени в член 4 от Регламент (ЕО) № 3223/94, се определят, както е посочено в таблицата в приложението.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 26 април 2007 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 април 2007 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ ОВ L 337, 24.12.1994 г., стр. 66. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 386/2005 (ОВ L 62, 9.3.2005 г., стр. 3).

ПРИЛОЖЕНИЕ

към регламент на Комисията от 25 април 2007 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MA	65,2
	TN	139,0
	TR	132,9
	ZZ	112,4
0707 00 05	JO	171,8
	MA	46,9
	TR	130,0
	ZZ	116,2
0709 90 70	MA	35,8
	TR	110,2
	ZZ	73,0
0709 90 80	EG	242,2
	ZZ	242,2
0805 10 20	CU	41,3
	EG	48,4
	IL	67,0
	MA	41,6
	TN	53,8
	ZZ	50,4
0805 50 10	AR	37,2
	IL	60,4
	TR	42,8
	ZZ	46,8
0808 10 80	AR	84,0
	BR	80,6
	CA	105,7
	CL	85,6
	CN	89,2
	NZ	125,2
	US	135,8
	UY	91,0
	ZA	88,1
ZZ	98,4	
0808 20 50	AR	78,5
	CL	90,5
	CN	36,6
	ZA	90,4
	ZZ	74,0

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 455/2007 НА КОМИСИЯТА**от 25 април 2007 година****относно класирането на някои продукти в Комбинираната номенклатура**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) За да бъде гарантирано еднаквото прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да бъдат приети мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към този Регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така към други номенклатури, които са изцяло или частично основани на нея или които добавят подраздели към нея и които са създадени със специфични разпоредби на Общността с цел прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 на таблицата от приложението към настоящия регламент, следва да бъдат класирани според кодовете по КН, посочени в колона 2, по силата на основанията, посочени в колона 3.

(4) Уместно е да се предвиди, че обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да бъде ползвана от титуляра за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. за създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽²⁾.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стоките, описани в колона 1 на таблицата от приложението трябва да бъдат класирани в Комбинираната номенклатура с кодовете по КН, посочени в колона 2 на същата таблица.

Член 2

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на дванадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 април 2007 година.

За Комисията:

László KOVÁCS

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 301/2007 (ОВ L 81, 22.3.2007 г., стр. 11).

⁽²⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>1. Препарат под формата на алкохолен разтвор, за продажба на дребно в шишенца с гутатор. Има следния състав:</p> <p>— фипронил (ISO) 10 g</p> <p>— бутилхидроксианизол (БХА, Е 320) 0,02 g</p> <p>— бутилхидрокситолуол (БХТ, Е 321) 0,01 g</p> <p>— ексципиент 100 ml</p> <p>Препаратът съдържа субстанция, която има инсектицидно и акарицидно действие против паразити като бълхи, кърлежи и въшки и се прилага външно върху домашните животни (кучета и котки).</p>	3808 91 90	<p>Класирането се определя от разпоредбите на общи правила 1, 3а и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, както и от текста на кодове по КН 3808, 3808 91 и 3808 91 90.</p> <p>Виж също Обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 3808 и подпозиции от 3808 91 до 3808 99.</p> <p>Препаратът не е предназначен за употреба с терапевтична или профилактична цел по смисъла на позиция 3004.</p>
<p>2. Препарат под формата на алкохолен разтвор, за продажба на дребно като спрей (пулверизатор, помпа). Има следния състав:</p> <p>— фипронил (ISO) 0,25 g</p> <p>— ексципиент 100 ml</p> <p>Препаратът съдържа субстанция, която има инсектицидно и акарицидно действие против паразити като бълхи, кърлежи и въшки и се прилага външно върху домашните животни (кучета и котки).</p>	3808 91 90	<p>Класирането се определя от разпоредбите на общи правила 1, 3а и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, както и от текста на кодове по КН 3808, 3808 91 и 3808 91 90.</p> <p>Виж също Обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 3808 и подпозиции от 3808 91 до 3808 99.</p> <p>Препаратът не е предназначен за употреба с терапевтична или профилактична цел по смисъла на позиция 3004.</p> <p>Препаратът не съдържа съставки, придаващи му свойства на тоалетен препарат за животни. Следователно не се класира в позиция 3307.</p>

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 456/2007 НА КОМИСИЯТА**от 25 април 2007 година****относно определяне на отпускането на лицензии за износ на някои млечни продукти към Доминиканска република в рамките на квотата, посочена в член 29 от Регламент (ЕО) № 1282/2006**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,
като взе предвид Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на мляко и млечни продукти ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1282/2006 на Комисията от 17 август 2006 г. относно определяне на общи подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета по отношение на лицензиите за износ и възстановяванията при износ на мляко и млечни продукти ⁽²⁾, и по-специално член 33, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

Раздел 3 от глава III от Регламент (ЕО) № 1282/2006 определя процедурата за отпускане на лицензии за износ на някои млечни продукти към Доминиканска република в рамките на квота, открита за тази страна. Заявленията, подадени за квотна година 2007/2008, се отнасят за количества, надвишаващи наличните. Поради тази причина следва да бъдат определени коефициенти на отпускане за заявените количества,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Количествата, заявени в лицензии за износ на продуктите, посочени в член 29, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1282/2006, подадени за периода от 1 юли 2007 г. до 30 юни 2008 г., се умножават по следните коефициенти на отпускане:

- 0,653853 за заявленията, подадени за дела от квотата, посочен в член 30, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1282/2006,
- 0,384549 за заявленията, подадени за дела от квотата, посочен в член 30, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1282/2006.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 26 април 2007 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 април 2007 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1913/2005 на Комисията (ОВ L 307, 25.11.2005 г., стр. 2).

⁽²⁾ ОВ L 234, 29.8.2006 г., стр. 4. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1919/2006 (ОВ L 380, 28.12.2006 г., стр. 1).

II

(Актове, приети по силата на договорите ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 19 март 2007 година

за изменение на Решение 2001/822/ЕО за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейската общност

(2007/249/ЕО)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 187 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) С Решение 2001/822/ЕО на Съвета от 27 ноември 2001 г. за асоцииране на отвъдморски страни и територии към Европейската общност (наричано по-нататък „Решение за отвъдморско асоцииране“) ⁽¹⁾ се създава правната рамка за насърчаване на икономическото и социалното развитие на отвъдморските страни и територии (наричани по-нататък „ОСТ“) и за развитие на икономическите връзки между тях и Общността. Решението за отвъдморско асоцииране е в сила до 31 декември 2011 г. За да съвпадне с периода на Десетия европейски фонд за развитие (2008—2013 г.) (наричан по-нататък „Десети ЕФР“) и с многогодишната финансова рамка 2007—2013 г. решението следва да бъде продължено до 31 декември 2013 г.
- (2) В приложение II А към Решението за отвъдморско асоцииране се определят финансовите разпределения за периода от 2000 г. до 2007 г. В светлината на новосъздадения Десети ЕФР следва да бъде отпусната сумата за периода от 2008 г. до 2013 г.
- (3) Следва да се предвидят разпоредби за правила за управление на прехода от Деветия ЕФР към Десетия ЕФР, доколкото са засегнати ОСТ. Тези правила следва

да бъдат предвидени в съответствие с общите правила за заделяне на средства на Деветия ЕФР и на предишни ЕФР след 31 декември 2007 г., посочени в член 1 от Решение 2005/446/ЕО, прието на събранията на представителите на правителствата на държавите-членки в рамките на Съвета, проведено на 30 май 2005 г., където се определя срокът за заделяне на фондовете на Деветия ЕФР ⁽²⁾, и в член 1, параграфи 3 и 4 от Вътрешното споразумение между представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно финансирането на помощ от Общността по многогодишната рамка за периода 2008—2013 г. в съответствие със Споразумението за партньорство АКТЬ-ЕО и разпределянето на финансовата помощ за отвъдморските страни и територии, към които се прилага част IV от Договора за ЕО ⁽³⁾ („Вътрешно споразумение за създаване на Десетия ЕФР“).

- (4) Вътрешното споразумение за създаване на Десети ЕФР посочва обща сума от 286 милиона EUR, които да бъдат отпуснати на ОСТ. От една страна, разпределението на тази сума между различните инструменти за финансово сътрудничество за развитие, свързани с ЕФР, и от друга, критериите и принципите за определяне на ползващите се от първоначални индикативни средства ОСТ следва да бъдат определени.
- (5) Предвид разпределението между различните инструменти за финансово сътрудничество за развитие, свързани с ЕФР, следва да се гарантира координиране по-специално между подкрепата за регионално сътрудничество и интеграция и подкрепата на териториално равнище с цел да се подсили устойчивостта на ОСТ на промените, пред които те са изправени, независимо от техния БВП на глава от населението или от други елементи, използвани за определяне на териториалните разпределения.

⁽¹⁾ ОВ L 314, 30.11.2001 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 156, 18.6.2005 г., стр. 19.

⁽³⁾ ОВ L 247, 9.9.2006 г., стр. 32.

- (6) Финансовата подкрепа за ОСТ следва да бъде отпусната на основата на стандартни, обективни и прозрачни критерии. Такива критерии следва да включват по-специално равнището на БВП на отделните ОСТ, размера на населението и приемствеността в сравнение с предишни ЕФР. „Най-слабо развитите ОСТ“, посочени в приложение I Б към Решението за откъсване на асоцииране, както и ОСТ, които поради географската си изолация или други пречки изпитват повече трудности за участие в регионално сътрудничество и интеграция, следва да получат специално отношение.
- (7) Когато се отчитат разходите по ЕФР пред държавите-членки и Комитета за помощ за развитие на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР), Комисията следва да направи разграничение между „официална помощ за развитие“ (ОПР) и дейности, които не представляват ОПР.
- (8) Специално внимание следва да се отдели на подсилването на институционалния капацитет на ОСТ и на доброто управление, включително във финансовата, данъчната и съдебната област.
- (9) Специално внимание следва да се отдели на подсилване на сътрудничеството между ОСТ, страните от АКТЬ и най-отдалечените региони, посочени в член 299, параграф 2 от Договора, или други участници в съответните региони, където се намират ОСТ.
- (10) Правилата и условията за финансиране, свързани с операциите на Инвестиционния механизъм, посочен в приложение II В към Решението за откъсване на асоцииране, следва да се приведе в съответствие с преразглежданите съответни членове от приложение II към Споразумението за партньорство между членовете на групата държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга, което бе подписано в Котону на 23 юни 2000 г.⁽¹⁾ (наричано по-нататък „Споразумение за партньорство АКТЬ-ЕО“).
- (11) От изключително важно значение е гарантирането на приемственост по отношение на допустимостта на ОСТ до финансиране от общите тематични бюджетни редове от общия бюджет на Европейските общности извън ЕФР. Тематичните регламенти, посочени в приложение II Д към Решението за откъсване на асоцииране, се заменят с Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие⁽²⁾ от 1 януари 2007 г. Затова приложение II Д следва да бъде изменено с цел да се заменят позоваванията на тези тематични регламенти с позоваване на новия финансов инструмент. С цел да се гарантира приемственост, такива изменения следва да се прилагат считано от 1 януари 2007 г.
- (12) Предвид специалните отношения между ОСТ и държавите-членки, с които те са свързани, възможното участие на ОСТ в хоризонталните програми на Общността следва да бъде разширено, така че ОСТ да могат да участват в програми, които са отворени за държави-членки, с които ОСТ са свързани, според правилата и целите на програмите и разпоредбите, приложими към държавите-членки, с които ОСТ са свързани. С цел да се позволи на ОСТ да участват от началото на новия програмен период, това изменение следва да се прилага от 1 януари 2007 г.
- (13) Преглед, обхващащ всички аспекти от разходите и ресурсите на Европейския съюз, включително финансирането на ОСТ, следва да бъде извършен въз основа на доклад на Комисията през 2008—2009 г.
- (14) Настоящите технически изменения не засягат следващото преразглеждане на решението за откъсване на асоцииране, по-специално в съответствие с член 62 от него,

РЕШИ:

Член 1

Решение 2001/822/ЕО на Съвета се изменя, както следва:

- 1) В член 23 четвъртата алинея се заменя със следното:

„Финансовите и счетоводните процедури, приложими към финансовото сътрудничество за развитие за ОСТ по силата на Деветия ЕФР, трябва да се постановяват във Финансовия регламент за Деветия ЕФР. Финансовите и счетоводните процедури, приложими към финансовото сътрудничество за развитие за ОСТ по силата на Десетия ЕФР, трябва да се постановяват във Финансовия регламент за Десетия ЕФР.“

- 2) В член 24 се добавя параграф 9:

„9. За изпълнение на Десетия ЕФР трябва да се прилагат съответните разпоредби от Вътрешното споразумение за създаване на Десетия ЕФР.“

- 3) В член 25, параграф 1 думите „периода 2000—2007 г.“ се заменя с думите „периодите 2000—2007 г. и 2008—2013 г.“

⁽¹⁾ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3. Споразумение, последно изменено с Решение № 1/2006 от Съвета на министрите на АКТЬ-ЕО (ОВ L 247, 9.9.2006 г., стр. 22).

⁽²⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 41.

4) Член 31 се заменя със следното:

„Член 31

Техническа помощ

1. По инициатива или от името на Общността могат да се финансират изследвания или мерки за техническа помощ с цел да се осигурят подготовката, мониторингът, оценката и контролът, необходими за изпълнение на настоящото решение, и общата оценка на решението, посочена в член 1, параграф 1, буква в) от приложение II А.

Такива изследвания или мерки за техническа помощ се финансират от определения общ размер на безвъзмездна помощ.

2. По инициатива на ОСТ могат да се финансират изследвания или мерки за техническа помощ във връзка с изпълнението на дейностите, съдържащи се в ЕПД, в зависимост от становището на Комисията.

В рамките на Деветия ЕФР такива изследвания или мерки за техническа помощ се финансират от сумата, определена за съответната ОСТ. В рамките на Десетия ЕФР те трябва да бъдат финансирани от общия размер на безвъзмездна помощ.“

5) Добавя се член 33а:

„Член 33а

1. След 31 декември 2007 г. или след датата на влизане в сила на Вътрешното споразумение за създаване на Десетия ЕФР, ако датата е по-късна, балансните излишъци от Деветия ЕФР или от предишни ЕФР не трябва да се разпределят с изключение на балансните излишъци и фондовете, отменени след тази дата на влизане в сила, като резултат от системното гарантиране на стабилизиране на постъпленията от износ на първични селскостопански стоки (STABEX) в съответствие с предшествашите Деветия ЕФР и оставащите балансни излишъци и връщания от фондове, отпуснати в съответствие с Деветия ЕФР, за финансиране на ресурсите на механизма, изложен в приложение II В, с изключение на свързаните с тях лихвени субсидии.

2. Фондовете от отменени проекти в съответствие с Деветия ЕФР или предишни ЕФР след 31 декември 2007 г. не трябва да бъдат разпределяни повече, освен ако Съветът не реши с единодушие друго въз основа на предложение на Комисията, с изключение на фондовете STABEX, отменени след тази дата на влизане в сила, които ще бъдат автоматично прехвърлени на съответните териториални индикативни програми, финансирани в

съответствие с член 3, параграф 1 от приложение II Аа, и от фондовете, разпределени в съответствие с Деветия ЕФР за финансиране на ресурсите на механизма, изложен в приложение II В, с изключение на свързаните с тях лихвени субсидии.“

6) Член 58 се заменя със следното:

„Член 58

Програми, отворени за ОСТ

Лица от ОСТ и където е приложимо — съответните обществени и/или частни органи и институции в ОСТ могат да бъдат допуснати за участие в програми на Общността при условията на правилата и целите на програмите и разпоредбите, приложими в държавите-членки, с които ОСТ са свързани. Програмите трябва да се прилагат към лица, граждани на ОСТ, в рамките на квота за държавите-членки, с които засегнатите ОСТ са свързани, и при условие че съответната програма използва такава квота.

Основните програми, които са отворени за ОСТ, са тези, описани в приложение II Е, както и всички последващи ги програми.“

7) В член 63 текстът „2011 г.“ се заменя с „2013 г.“.

8) В член 1, параграф 1, буква в) от приложение II А думите „две години“ се заменят с „четири години“.

9) След приложение II А се добавя приложение II Аа, чийто текст е изложен в приложение I към настоящото решение.

10) Приложение II Б се изменя, както следва:

а) член 1 се заменя със следното:

„Член 1

1. Европейската инвестиционна банка осигурява средства в размер до 20 милиона EUR съгласно постановеното в член 5 от Вътрешното споразумение за създаване на Деветия ЕФР във вид на заеми от собствените ѝ ресурси в съответствие с условията, предвидени в устава ѝ и в настоящото приложение.

2. Европейската инвестиционна банка осигурява средства в размер до 30 милиона EUR съгласно постановеното в член 3 от Вътрешното споразумение за създаване на Десетия ЕФР във вид на заеми от собствените ѝ ресурси в съответствие с условията, предвидени в устава ѝ и в настоящото приложение.“

б) в член 2, параграф 2 буква в) се заменя със следното:

„в) през периода на Деветия ЕФР размерът на лихвената субсидия, изчислена по отношение на стойността ѝ по време на изплащане на заема, се начислява като вноска за лихвена субсидия, постановена в приложение II А, член 3, параграф 3, буква г), и се изплаща директно на ЕИБ;

През периода на Десетия ЕФР размерът на лихвената субсидия, изчислена по отношение на стойността ѝ по време на изплащане на заема, се начислява като вноска за лихвена субсидия, постановена в приложение II Аа, член 1, параграф 1, буква б), и се изплаща директно на ЕИБ;

Лихвените субсидии могат да се капитализират или да се използват във вид на безвъзмездна помощ за подкрепа на техническа помощ, свързана с проекти, по-специално за финансови институции в ОСТ.“

11) Приложение II В се заменя с текста, посочен в приложение II към настоящото решение.

12) Приложение II Д се заменя с текста, посочен в приложение III към настоящото решение.

13) Приложение II Е се заменя с текста, посочен в приложение IV към настоящото решение.

Член 2

Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Въпреки това член 1, точки 6, 12 и 13 се прилагат от 1 януари 2007 г.

Съставено в Брюксел на 19 март 2007 година.

За Съвета
Председател
H. SEEHOFFER

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ II Аа

ФИНАНSOVA ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: ДЕСЕТИ ЕФР

Член 1

Разпределение между различните инструменти

1. За целите на настоящото решение за шестгодишния период от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2013 г. общият размер на финансова помощ на Общността от 286 милиона EUR по Десетия ЕФР, определен с Вътрешното споразумение за създаване на Десетия ЕФР, се разпределя, както следва:

- a) 250 милиона EUR във вид на безвъзмездна помощ за програмирана помощ за дългосрочно развитие, хуманитарна помощ, спешна помощ, помощ за бежанци и допълнителна подкрепа в случай на колебания в постъпленията от износ, както и за подкрепа на регионално сътрудничество и интеграция;
- б) 30 милиона EUR се разпределят за финансиране на Инвестиционния механизъм за ОСТ, посочен в приложение II В, и от които е отделен максимален размер от 1,5 милиона EUR за финансиране на лихвени субсидии за операции, финансирани от ЕИВ от собствените ѝ ресурси в съответствие с приложение II Б или в съответствие с Инвестиционния механизъм за ОСТ;
- в) 6 милиона EUR се разпределят за изследвания или мерки за техническа помощ в съответствие с член 31 от настоящото решение.

2. Средствата на Десетия ЕФР не могат да се разпределят след 31 декември 2013 г., освен ако Съветът единодушно не реши друго въз основа на предложение на Комисията.

3. В случай че средствата, предвидени в параграф 1, се изчерпат преди изтичане срока на действие на настоящото решение, Съветът предприема подходящите мерки.

Член 2

Администриране на ресурси

ЕИБ администрира заемите, направени от собствените ѝ средства, посочени в приложение II Б, както и дейностите, финансирани по Инвестиционния механизъм за ОСТ, посочен в приложение II В. Всички останали финансови ресурси съгласно настоящото решение се администрират от Комисията.

Член 3

Разпределение между ОСТ

Средствата в размер 250 милиона EUR, посочени в член 1, параграф 1, буква а), се разпределят въз основа на нуждите и дейността на ОСТ в съответствие със следните критерии:

1. Сума А в размер 195 милиона EUR се определя за ОСТ, по-специално за финансиране на инициативи, посочени в Единните програмни документи, включително приоритетни действия за социално развитие и защита на околната среда в рамките на

борбата с бедността. Когато е подходящо, Единните програмни документи отделят специално внимание на действия, насочени към засилване на управлението и институционалния капацитет на ОСТ и, където е уместно, вероятния график на предвидените дейности.

При разпределението на сумата А трябва да бъдат взети предвид населението, нивото на брутният национален продукт (БНП), използването на предишни ЕФР, ограничения вследствие на географски характеристики и структурни и други пречки за най-слабо развитите ОСТ, посочени в член 3 от настоящото решение. Вноските са такива, че да позволяват ефективното им оползотворяване. Те се определят в съответствие с принципа на субсидиарност.

Тази сума се определя за ОСТ с БНП на глава от населението, ненад-вишаващ БНП на глава от населението на Общността съгласно наличните статистически данни.

2. Сума в размер 40 милиона EUR се разпределя за подкрепа на регионално сътрудничество и интеграция в съответствие с член 16 от настоящото решение, включително дейности за диалог и партньорство, посочени в член 7, готовност за регионални бедствия и инициативи за облекчаване на състоянието, както и за подкрепа съвместно с други финансови инструменти на Общността на сътрудничество между ОСТ и най-отдалечените региони, посочени в член 299, параграф 2 от Договора.

3. Параграф 1 не се прилага за Гренландия.

4. Заделя се неразпределен резерв Б от 15 милиона EUR с цел:

- a) да се финансира хуманитарна и спешна помощ и помощ за бежанци за всички ОСТ и при необходимост допълнителна помощ в случай на колебания в приходите от износ, в съответствие с приложение II Г;

- б) да се правят нови разпределения в съответствие с развитието на нуждите и дейността на ОСТ, посочени в параграф 1.

Изпълнението се оценява на принципа на обективност и прозрачност, като се вземат предвид отпуснатите средства, ефективното изпълнение на текущите операции, данъчните облекчения или намаляването на бедността и приетите мерки за устойчиво развитие.

5. В съответствие с параграфи 1, 2, 3 и 4 индикативните суми, определени съгласно Десетия ЕФР, трябва да се приемат от Комисията в съответствие с член 24 от настоящото решение.

6. В резултат на средносрочен преглед Комисията може да вземе решение за различно разпределение на неразпределените средства, посочени в настоящия член. Процедурите за този преглед и решението за ново разпределяне се приемат в съответствие с член 24 от настоящото решение.“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ II В

ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: ИНВЕСТИЦИОНЕН МЕХАНИЗЪМ ЗА ОСТ

Член 1

Цел

Създава се Инвестиционен механизъм за ОСТ (наричан по-нататък „Механизма“) за насърчаване на жизнено търговски предприятия, основно в частния сектор, но така също в публичния сектор, подкрепящ развитието на частния сектор.

Положенията и условията на финансиране във връзка с дейностите на Механизма и заемите от собствените ресурси на ЕИБ се постановяват в настоящото приложение и приложение II Б. За изпълнение на Деветия ЕФР се прилагат членове 29 и 30 от Вътрешното споразумение за Деветия ЕФР. За изпълнение на Десетия ЕФР се прилагат съответните разпоредби от Вътрешното споразумение за създаване на Десетия ЕФР.

Тези ресурси могат директно да се насочват към предприятия, отговарящи на условията, пряко или непряко, посредством инвестиционни фондове и/или финансови посредници, които имат право на участие.

Член 2

Ресурси на Механизма

1. Ресурсите на Механизма могат да се използват, *inter alia*, за:

а) предоставяне на рисков капитал във вид на:

i) дялово участие в предприятия на ОСТ, включително финансови институции;

ii) квазикапиталова помощ за предприятия на ОСТ, включително финансови институции;

iii) гаранции и други кредитни повишения, които могат да се използват да покриват политически или други инвестиционни рискове за чуждестранни и местни инвеститори или кредитори;

б) осигуряване на обикновени заеми.

2. Дяловото участие обикновено е за неподлежащи на контрол малцинствени участия и се заплаща въз основа на изпълнението на съответния проект.

3. Квазикапиталовата помощ може да се състои от аванси на акционери, конвертируеми облигации, подчинени кредити и кредити, даващи право на участие. Тази помощ може да се състои по-специално от:

а) кредити под условие, обслужването и продължителността на които са свързани с изпълнението на определени условия по отношение на

изпълнението на проекта; в конкретния случай на кредити под условие за прединвестиционни проучвания или друга техническа помощ, свързана с проект, обслужването може да се отмени, ако инвестицията не се осъществи;

б) кредити, даващи право на участие, обслужването и продължителността на които са свързани с финансовата възвръщаемост на проекта;

в) подчинени кредити, които се изплащат едва като са уредени други претенции.

4. Заплащането за всяка дейност се определя при отпускането на кредита.

Въпреки това:

а) в случай на кредит под условие или на кредит, даващ право на участие, заплащането обикновено се състои от фиксиран лихвен процент от не повече от 3 % и вариращ компонент, свързан с изпълнението на проекта;

б) в случай на подчинен кредит лихвеният процент е обвързан с пазара.

5. Гаранциите се оценяват така, че да отразяват обезпечените рискове и особените характеристики на дейността.

6. Лихвеният процент върху обикновени заеми се състои от указателна лихва, прилагана от ЕИБ за сравними заеми при същите положения и условия по отношение на гратисен период и срок на погасяване и надценка, определена от ЕИБ.

7. Обикновени заеми се отпускат при концесионни положения и условия в следните случаи:

а) за инфраструктурни проекти в най-слабо развитите ОСТ и ОСТ след преживени конфликти или природни бедствия, които са предпоставка за развитие на частния сектор. В тези случаи лихвеният процент по заема се намалява с 3 %;

б) за проекти, които включват дейности по реструктуриране в рамките на приватизация или за проекти със значителни и ясно демонстрирани социални ползи или полза за околната среда. В тези случаи могат да се отпускат заеми със субсидия при лихвен процент, размерът и формата на които се определят по отношение на определените характеристики на проекта. При все това обаче лихвеният процент върху субсидията не надхвърля 3 %.

Окончателният лихвен процент в съответствие с букви а) и б) при всички случаи е не по-малко от 50 % от референтния лихвен процент.

8. Средствата, които се предоставят за тези концесионни цели, се осигуряват по Механизма и не надхвърлят 5 % от общия размер на средствата, разпределени за инвестиционно финансиране от Механизма и от собствените ресурси на ЕИБ.

9. Лихвени субсидии могат да се капитализират или да се използват във вид на безвъзмездна помощ. До 10 % от бюджета за лихвени субсидии могат да бъдат използвани за подкрепа на техническа помощ, свързана с проекти, по-специално за финансови институции в ОСТ.

Член 3

Дейности на Механизма

1. Механизмът работи във всички икономически сектори и подкрепя инвестиции на предприятия в частния и търговско управлявания публичен сектор, включително приходи, генериращи икономическа и технологична инфраструктура от съществено значение за частния сектор. Механизмът:

- a) се управлява като револвиращ фонд и има за цел да е финансово устойчив. Дейностите му се основават на пазарни положения и условия и избягват смущения на местните пазари и заместване на частни източници на финансиране;
- б) подкрепя финансовия сектор в ОСТ и има катализиращ ефект, като насърчава мобилизацията на дългосрочни местни ресурси и привлича чужди частни инвеститори и кредитори за проекти в ОСТ;
- в) поема част от рисковете, свързани с проектите, които финансира, като неговата финансова устойчивост е гарантирана посредством цялостния портфейл, а не от индивидуални операции; и
- г) се стреми да насочи средства чрез институциите и програмите на ОСТ, които насърчават развитието на малките и средните предприятия (МСП).

2. ЕИБ трябва да получи възнаграждение за разходите, направени при управление на Механизма. За първите две години след влизане в сила на втория финансов протокол това възнаграждение следва да бъде до 2 % на година от общата начална дотация на Механизма. Възнаграждението за ЕИБ трябва да включва фиксирана стойност от 0,5 % на година от началната дотация и променяща се стойност от 1,5 % на година от портфейла на Механизма, инвестиран в проекти в ОСТ. Възнаграждението трябва да бъде финансирано от Механизма.

3. При изтичане срока на настоящото решение и при отсъствието на специфично решение на Съвета натрупаните нетни обратни постъпления в Механизма се прехвърлят към следващия финансов инструмент за ОСТ.

Член 4

Условия при обменнокурсоев риск

За да минимизира ефектите от колебанията в обменния курс, въпросът с обменнокурсоев риск се разглежда по следния начин:

- a) в случай на дялово участие, предназначено да заздравя собствените средства на дадено предприятие, обменнокурсоевият риск по принцип се поема от Механизма;
- б) в случай на финансиране на рисков капитал за МСП обменнокурсоевият риск по принцип се поделя между Общността, от една страна, и от другите участващи страни, от друга. В общи линии обменнокурсоевият риск по принцип се поделя поравно;
- в) където е възможно и уместно, по-специално в страни, характеризирани се с макроикономическа и финансова стабилност, Механизмът се стреми да отпуска заеми в местни валути на ОСТ, като по този начин поема обменнокурсоевия риск.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ II Д

ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: БЮДЖЕТНА ПОМОЩ ЗА РАЗВИВАЩИ СЕ СТРАНИ

Без да се засягат бъдещи промени на бюджетни разпоредби, ОСТ се ползват от следните бюджетни линии, предвидени за развиващи се страни в рамките на общия бюджет на Европейския съюз:

1. Тематични програми в съответствие с Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие ⁽¹⁾ (ИСП) и който предоставя пряка подкрепа за политиката за развитие и сътрудничество на Европейската общност.
2. Операции по рехабилитация и възстановяване в съответствие с Регламент (ЕО) № 1717/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на инструмент за стабилност ⁽²⁾.
3. Хуманитарна помощ в съответствие с Регламент (ЕО) № 1257/96 на Съвета от 20 юни 1996 г. относно хуманитарната помощ ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 41.

⁽²⁾ ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 163, 2.7.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).“

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

„ПРИЛОЖЕНИЕ II Е

ДРУГА ФИНАНСОВА ПОМОЩ ОТ ОБЩНОСТТА: УЧАСТИЕ В ПРОГРАМИ НА ОБЩНОСТТА

В съответствие с член 58 от настоящото решение следните програми и последващи ги такива се прилагат за граждани на ОСТ според условията на квота за държавите-членки, с които съответните ОСТ са свързани, ако съответната програма използва такава квота:

1. Програми за образование и обучение:

- Програма за действие в областта на обучението през целия живот (2007—2013 г.), създадена с Решение № 1720/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на програма за действие в областта на обучението през целия живот ⁽¹⁾;
- Програма „Младеж в действие“ (2007—2013 г.), създадена с Решение № 1719/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на програма „Младеж в действие“ за периода 2007—2013 г. ⁽²⁾.

2. Програмите от Рамковата програма за конкурентоспособност и иновация (ПКИ) (2007—2013 г.), приети с Решение № 1639/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за създаване на Рамкова програма за конкурентоспособност и иновация (2007—2013 г.) ⁽³⁾.3. Програмите от Седмата рамкова програма на Европейската общност, създадена с Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седмата рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрации (2007—2013 г.) ⁽⁴⁾.

4. Програми в областта на културата и аудиовизията:

- Програма за подкрепа на европейския аудиовизуален сектор (МЕДИЯ 2007), създадена с Решение № 1718/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. относно прилагането на програма за подкрепа на европейския аудиовизуален сектор (МЕДИЯ 2007) ⁽⁵⁾;
- Програма Култура (2007—2013 г.), създадена с Решение № 1903/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за създаване на програма Култура (2007—2013 г.) ⁽⁶⁾.

5. Програма ПОЧР Япония (програма за обучение на човешки ресурси в Япония) и тематични посещения, създадена с Решение 92/278/ЕИО на Съвета от 18 май 1992 г. ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 45.

⁽²⁾ ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 30.

⁽³⁾ ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 15.

⁽⁴⁾ ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 12.

⁽⁶⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 22.

⁽⁷⁾ ОВ L 144, 26.5.1992 г., стр. 19.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 16 април 2007 година

с което се разрешава на Обединеното кралство да въведе специална мярка за дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система за данъка върху добавената стойност

(2007/250/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система за данъка върху добавената стойност ⁽¹⁾, и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) В писмо, регистрирано в Генералния секретариат на Комисията на 10 февруари 2006 г., Обединеното кралство поиска разрешение за въвеждането на специална мярка за дерогация от член 21, параграф 1, буква а) от Шестата директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа ⁽²⁾.

(2) В съответствие с член 27, параграф 2 от Директива 77/388/ЕИО Комисията информира останалите държави-членки за искането на Обединеното кралство с писмо от 18 юли 2006 г. С писмо от 19 юли 2006 г. Комисията нотифицира Обединеното кралство, че разполага с цялата информация, която счита за необходима, за да вземе отношение по искането.

(3) Директива 77/388/ЕИО беше преработена и отменена от Директива 2006/112/ЕО. Позоваването на разпоредбите на предишната трябва да се тълкуват като позовавания на последната.

(4) Съгласно член 193 от Директива 2006/112/ЕО лицето платец на данъка върху добавената стойност (ДДС) е

данъчно задължено лице, което доставя стоките. Целта на дерогацията, поискана от Обединеното кралство, е отговорността за плащане на данъка да бъде прехвърлена върху данъчнозадължените лица, на които се доставят стоките, но само при определени условия и изключително за случая на мобилните телефони и компютърните чипове/микропроцесори.

(5) В този отрасъл значителен брой търговци укриват данъци, като не плащат ДДС на данъчните власти след продажбите на продуктите. Клиентите им обаче, тъй като са получили валидна фактура, имат право на приспадане на данъка. В най-драстичните случаи едни и същи стоки се препродават неколкократно по схемата „въртележка“, без да се плаща ДДС на данъчните власти. В такива случаи, като определя получателя на стоките като отговорен за плащането на ДДС, дерогацията би премахнала възможността за такава форма на укриване на данъци. Тя, обаче, не засяга размера на дължимия ДДС.

(6) С цел да гарантира ефективното действие на дерогацията и да попречи на изместването на укриването на данъци към други продукти или към търговията на дребно, Обединеното кралство следва да въведе подходящи изисквания за контрол и отчетност. Комисията следва да бъде информирана за приетите конкретни мерки, както и за наблюдението и за цялостната оценка на действието на дерогацията.

(7) Мярката е пропорционална на преследваните цели, тъй като не е предназначена за всеобщо приложение, а само за един конкретен сектор с повишена степен на риск, обхващащ точно определени продукти, по отношение на които мащабът и размерът на укриването на данъци са довели до значителни загуби за хазната. Освен това поради малкия размер на въпросния сектор, дерогацията не може да се смята за равностойна на генерална мярка.

(8) Разрешението може да бъде само краткосрочно, тъй като не може да се твърди със сигурност дали мярката ще постигне целите си, а въздействието ѝ върху начина на функциониране на системата на ДДС в Обединеното кралство и в останалите държави-членки не може да бъде оценено предварително; нещо повече, необходимо е да се оцени по подходящ начин въздействието на мярката и нейното приложение върху функционирането на вътрешния пазар.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2006/138/ЕО (ОВ L 384, 29.12.2006 г., стр. 92).

⁽²⁾ ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2006/98/ЕО (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 129).

(9) Дерогацията няма отрицателно въздействие върху собствените ресурси на Общността от ДДС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Чрез дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО на Обединеното кралство се разрешава да определи данъчно-задълженото лице, на което се доставят следните стоки, като отговорно за плащането на данъка върху добавената стойност ДДС:

- 1) мобилни телефони, които са устройства, изработени или приспособени за употреба във връзка с лицензирана мрежа и работещи на определени честоти, независимо дали имат или нямат друга употреба;
- 2) интегрални схеми като микропроцесори и централни процесори в състояние преди монтирането им в продукти за крайни потребители.

Дерогацията се прилага по отношение на доставките на стоки, при които облагаемата сума е равна на или по-голяма от 5 000 GBP.

Член 2

Дерогацията, предвидена в член 1, подлежи на условието Обединеното кралство да въведе подходящи и ефективни изисквания за контрол и отчетност на данъчнозадължените лица, доставящи стоките, за които се отнася прехвърлянето на

отговорността за плащането на данъка съгласно настоящото решение.

Член 3

Обединеното кралство информира Комисията за приемането на посочените в членове 1 и 2 мерки и до 31 март 2009 г. представя на Комисията доклад за цялостна оценка на действието на тези мерки, по-специално за тяхната ефективност и всякакви данни за изместване на укриването на данъци към други продукти или към търговията на дребно.

Член 4

Срокът на настоящото решение изтича на 30 април 2009 г.

Член 5

Адресат на настоящото решение е Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.

Съставено в Люксембург на 16 април 2007 година.

За Съвета
Председател
H. SEEHOFFER

IV

(Други актове)

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

РЕШЕНИЕ НА НАДЗОРНИЯ ОРГАН НА ЕАСТ

№ 328/05/COL

от 20 декември 2005 година

за приемане на петдесет и трето изменение към процесуалните и материалноправните норми за държавните помощи с въвеждането на нова глава 18В: Държавна помощ под формата на компенсация за обществена услуга

НАДЗОРНИЯТ ОРГАН НА ЕАСТ,

КАТО ВЗЕ ПРЕДВИД Споразумението за Европейското икономическо пространство⁽¹⁾, и по-специално членове от 61 до 63 и протокол 26 към него,

КАТО ВЗЕ ПРЕДВИД Споразумението между страните от ЕАСТ за създаване на Надзорен орган и Съд на ЕАСТ⁽²⁾, и по-специално член 24, член 5, параграф 2, буква б) и част I, член 1 от протокол 3 и част II, членове 18 и 19 от протокол 3 към него,

КАТО ИМА ПРЕДВИД, че според процедурата, предвидена в член 24 от Споразумението за Надзорен орган и Съд, Надзорният орган на ЕАСТ следва да приведе в изпълнение разпоредбите в Споразумението за ЕИП относно държавната помощ,

КАТО ИМА ПРЕДВИД, че според член 5 параграф 2, буква б) от Споразумението за Надзорен орган и Съд Надзорният орган на ЕАСТ следва да публикува информация или насоки по въпросите, застъпени в Споразумението за ЕИП, ако посоченото споразумение или Споразумението за Надзорен орган и Съд изрично предвижда това или ако Надзорният орган на ЕАСТ сметне това за необходимо,

КАТО НАПОМНЯ процесуалните и материалноправните норми за държавните помощи⁽³⁾, приети на 19 януари 1994 г. от Надзорния орган на ЕАСТ⁽⁴⁾,

КАТО ИМА ПРЕДВИД, че на 13 юли 2005 г. Европейската комисия прие съобщение за рамка, определяща правилата за предоставянето на държавна помощ под формата на компенсация за обществена услуга⁽⁵⁾,

КАТО ИМА ПРЕДВИД, че настоящото съобщение се отнася и за Европейското икономическо пространство,

КАТО ИМА ПРЕДВИД, че следва да се осигури единно прилагане на правилата за държавните помощи във всички страни от Европейското икономическо пространство,

КАТО ИМА ПРЕДВИД, че в съответствие с точка II от заглавието „ОБЩИ“ в края на приложение XV към Споразумението за ЕИП Надзорният орган на ЕАСТ следва да приеме след консултация с Комисията актове, съответстващи на актовете, приети от Европейската комисия,

СПЕД КАТО СЕ КОНСУЛТИРА с Европейската комисия,

КАТО НАПОМНЯ, че на 19 октомври 2005 г. Надзорният орган на ЕАСТ се е консултирал писмено по този въпрос с държавите от ЕАСТ,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

1) Изменя Насоките за държавна помощ, като добавя нова глава 18В, Държавна помощ под формата на компенсация за обществена услуга. Новата глава се съдържа в приложение I към настоящото решение. Предложени са подходящи мерки, които се съдържат в приложение I към настоящото решение.

⁽¹⁾ По-долу наричано Споразумението за ЕИП.

⁽²⁾ По-долу наричано Споразумението за Надзорен орган и Съд.

⁽³⁾ По-долу наричани Насоки за държавните помощи.

⁽⁴⁾ Първоначално публикувани в ОВ L 231, 3.9.1994 г. и в притурка № 32 на ЕИП от същата дата, последно изменена с Решение № 313/05/COL от 7.12.2005 г. (все още непубликувано).

⁽⁵⁾ Общностна рамка за държавната помощ под формата на компенсация за обществена услуга (ОВ С 297, 29.11.2005 г., стр. 4).

- 2) Държавите от ЕАСТ ще бъдат информирани с писмо, включително копие от настоящото решение и от приложението към него. Държавите от ЕАСТ се приканват да изразят съгласието си с предложените подходящи мерки до един месец след получаването им.
- 3) Европейската комисия ще бъде информирана в съответствие с буква г) от протокол 27 към Споразумението за ЕИП с копие от настоящото решение, включително приложение I.
- 4) Решението, включително приложение I, ще бъде публикувано в раздел „ЕИП“ и в притурка „ЕИП“ към Официален вестник на Европейския съюз.
- 5) В случай че държавите от ЕАСТ приемат предложението за подходящи мерки, в раздела „ЕИП“ и в притурка „ЕИП“ към Официален вестник на Европейския съюз ще бъде публикувана обобщена информация (представена в приложение II към настоящото решение).
- 6) Само текстът на английски език е автентичен.

Съставено в Брюксел на 20 декември 2005 година.

За Надзорния орган на ЕАСТ

Einar M. BULL
Председател

Kurt JÄGER
Член на колегията

ПРИЛОЖЕНИЕ

„18В. ДЪРЖАВНА ПОМОЩ ПОД ФОРМАТА НА КОМПЕНСАЦИЯ ЗА ОБЩЕСТВЕНА УСЛУГА (1)**18В.1. Цел и обхват**

- (1) От практиката на Съда на Европейските общности (2) е видно, че компенсацията за извършване на обществена услуга не представлява държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО, ако изпълнява определени условия. В случай че компенсацията за обществена услуга не отговаря на тези условия и ако са удовлетворени общите критерии за приложимост на член 87, параграф 1 от Договор за ЕО, то тази компенсация представлява държавна помощ. По мнение на Надзорния орган това прецедентно право е еднакво приложимо в контекста на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.
- (2) В Решение 2005/842/ЕО на Европейската комисия от 28 ноември 2005 г. за прилагане на член 86, параграф 2 от Договора за ЕО за държавните помощи, предоставяни под формата на компенсация за обществена услуга на определени предприятия, натоварени с предоставянето на услуги от обществен икономически интерес (3) се определят условията, при които някои видове компенсация за обществена услуга представляват държавна помощ, съвместима с член 86, параграф 2 от Договора за ЕО, и се освобождават компенсациите, които отговарят на тези условия, от задължението за предварителна нотификация. Решението все още не е включено в Договора за ЕО (4). Що се отнася до компенсациите за обществени услуги, които представляват държавни помощи и не попадат в обхвата на Решение 2005/842/ЕО, изискването за предварителна нотификация при тях ще продължи да бъде в сила и след приемане на решението. Целта на настоящите насоки е да посочи условията, при които тази държавна помощ може да се приеме за съвместима с принципите на Споразумението за ЕИП в съответствие с член 59, параграф 2 от него.
- (3) Споменатите насоки са приложими относно компенсациите за обществена услуга, предоставяни на предприятия във връзка с дейности, регламентирани от правилата в Споразумението за ЕИП, с изключение на отрасъл транспорт и отрасъл публично разпространение на радио- и телевизионни програми, които са предмет на насоките на Надзорния орган на ЕАСТ относно прилагането на правилата за държавни помощи при разпространение на обществени услуги (5).
- (4) Разпоредбите на споменатите насоки не са в ущърб на по-строгите специални разпоредби за компенсациите за обществена услуга съгласно секторните нормативни актове и мерки на ЕИП.
- (5) Споменатите насоки не са в ущърб на действащите разпоредби в областта на обществените поръчки и конкуренцията (по-специално членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП).

18В.2. Условия за съвместимост на компенсациите за обществена услуга, които представляват държавна помощ**18В.2.1. Общи разпоредби**

- (6) В решението си по делото Altmark (6), Европейският съд посочва условията, при които компенсацията за обществена услуга не представлява държавна помощ, както следва:

„[...] Първо, предприятието получател действително трябва да е носител на задължения за услуги от обществен интерес и тези задължения трябва да са ясно определени [...].

(1) Настоящата глава съответства на Рамката на Общността за държавна помощ под формата на компенсация за обществена услуга, ОВ С 297, 29.11.2005 г., стр. 4.

(2) Съдебни решения по дело C-280/00, Altmark Trans GmbH and Regierungspräsidium Magdeburg v Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH [2003] ECR I-7747 и съвместни дела от C-34/01 до C-38/01 Enirisorse SpA [2003] ECR I-14243.

(3) Решение на Комисията от 28 ноември 2005 г. за прилагане на член 86, параграф 2 от Договора за ЕО за държавните помощи, предоставяни под формата на компенсация за обществена услуга на определени предприятия, натоварени с предоставянето на услуги от общ икономически интерес, ОВ L 312, 29.11.2005 г., стр. 67.

(4) Следователно до включване на решението в правната рамка на ЕИП тези компенсация за обществена услуга пошежат на общите изисквания за нотификация, предвидени в част I, член 1, параграф 3 и част II, член 2 от протокол 3 към Споразумението за Надзорен орган и Съд.

(5) Глава 24В от Насоките за държавна помощ.

(6) Виж бележка под линия 2 по-горе.

- [...] Второ, параметрите на базата за изчисляване на компенсацията трябва да са установени предварително по обективен и прозрачен начин, за да не се допусне предоставянето на икономическо предимство за предприятието получател, което да го постави в по-благоприятно положение спрямо предприятията конкуренти. [...] Следователно в случаите, когато впоследствие се окаже, че предоставянето на определени услуги във връзка с изпълнението на задължението за обществена услуга е било икономически неизгодно, изплащането на компенсация от държавата-членка за понесените от предприятието загуби при липса на предварително установени параметри за такава компенсация представлява финансова мярка, която попада в определението за държавна помощ съгласно член 87, параграф 1 от Договора.
- [...] Трето, компенсацията не може да надвишава това, което е необходимо за покриване на всички или част от разходите, понесени при изпълнение на задължението за обществена услуга, отчитайки съответните постъпления и една разумна печалба [...].
- [...] Четвърто, ако предприятието — носител на задължения за обществена услуга, не е определено, като специален случай чрез процедура за възлагане на обществена поръчка, която създава условия за избор на кандидата, способен да предостави тези услуги при най-ниски разходи за съответната общност, размерът на компенсация трябва да бъде определен въз основа на анализ на разходите, които едно типично предприятие, добре ръководено и осигурено с необходимите транспортни средства за изпълнение на изискванията за предоставяне на обществена услуга, би направило при изпълнение на тези задължения, отчитайки съответните разходни документи и една разумна печалба във връзка с изпълнение на задълженията.“
- (7) Когато тези четири условия са спазени, компенсацията за обществена услуга не представлява държавна помощ и не се прилагат член 61 от Споразумението за ЕИП и част I, член 1 от протокол 3 към Споразумението между държавите от ЕАСТ за създаване на Надзорен орган и Съд (по-долу наричано „Споразумението за Надзорен орган и Съд“). Ако държавите от ЕАСТ не са спазили тези критерии и ако са налице общите критерии за приложимост на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП, то компенсацията за обществена услуга представлява държавна помощ.
- (8) Надзорният орган смята, че при сегашния етап на развитие на Споразумението за ЕИП тази държавна помощ може да бъде обявявана за съвместима със Споразумението за ЕИП на основание член 59, параграф 2 от Споразумението за ЕИП, ако е необходима за предоставянето на услуги от обществен икономически интерес и развитието на търговията не трябва да бъде засягано по начин, който противоречи на интересите на договарящите се страни. За да се постигне този баланс, трябва да бъдат спазени условията, посочени по-долу.
- 18В.2.2. *Действителна услуга от обществен икономически интерес по смисъла на член 59 от Споразумението за ЕИП*
- (9) От практиката на Съда на ЕО е видно, че с изключение на отраслите, в които действат правила на Споразумението за ЕИП в тази област, държавите от ЕАСТ имат голяма свобода за собствена преценка относно характера на услугите, подлежащи на класифициране като услуги от обществен интерес. В тази връзка задачата на Надзорния орган е да направи необходимото с оглед да се упражнява тази свобода за собствена преценка без допускане на очевидни грешки при дефиниране на услугите от обществен икономически интерес.
- (10) По смисъла на член 59, параграф 2 от Споразумението за ЕИП предприятията⁽⁷⁾, на които е възложено предоставянето на услуги от обществен икономически интерес, са предприятия, натоварени с „конкретна задача“. Когато определят задълженията за извършване на обществени услуги и оценяват дали тези задължения се изпълняват от съответните предприятия, препоръчително е държавите от ЕАСТ да се консултират на широка основа, по-специално по отношение на потребителите.

(7) Под „предприятия“ трябва да се разбира всеки субект, който осъществява икономическа дейност, независимо от правния статут и начина на финансиране на този субект. Под „публично предприятие“ се разбира всяко предприятие, върху което публични органи могат да упражняват пряко или косвено решаващо влияние по силата на това, че имат права на собственост или финансово участие в това предприятие или въз основа на правилата за управление на предприятието съгласно дефиницията в член 2, параграф 1, буква б) от акта, посочен в точка 1 от приложение XV към Споразумението за ЕИП, Директива 80/723/ЕИО на Комисията относно прозрачността на финансовите отношения между държавите-членки и публичните предприятия (ОВ L 195, 29.7.1980 г., стр. 35, последно изменена с Директива 2000/52/ЕО, ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 75, включена в приложение XV към Споразумението за ЕИП с решение на Съвместния комитет № 6/2001, ОВ L 66, 8.3.2001 г., стр. 48 и притурка „ЕИП“ към ОВ № 12, 8.3.2001 г., стр. 6, e.i.f. 1.6.2002 г.)

18V.2.3. *Необходимост от инструмент, който да определя задължението за обществена услуга и методите за изчисляване на колпенсацията*

- (11) По смисъла на член 59 от Споразумението за ЕИП услуга от обществен икономически интерес означава, че държавата е възложила конкретна задача на съответните предприятия⁽⁸⁾. Публичните органи остават отговорни — с изключение на отраслите, за които важат съответните правила на ЕИП в тази област — за определяне на рамката от критерии и условия за предоставяне на услугите, независимо от правния статут на изпълнителя и независимо от това, дали услугата се предоставя в условията на свободна конкуренция. Следователно е необходимо възлагане на обществена услуга, за да се определят задълженията на съответните предприятия и на държавата. Терминът „държава“ включва централните, регионалните и местните органи.
- (12) Отговорността за изпълнение на услугата от обществен икономически интерес трябва да бъде възложена на съответното предприятие с един или повече официални актове, чиято форма се определя от всяка държава от ЕАСТ. В акта или актовете трябва да се посочват по-конкретно:
- а) конкретният характер и срокът на задълженията за обществена услуга;
 - б) предприятията и територията, за които се отнасят тези задължения;
 - в) естеството на евентуалните изключителни или специални права, предоставени на предприятието;
 - г) параметрите за изчисляване, контрол и преразглеждане на компенсацията;
 - д) мерки за недопускане на свръхкомпенсиране и ред за възстановяване на евентуално изплатени свръхкомпенсации.
- (13) Когато определят задълженията за обществена услуга и оценяват дали тези задължения се изпълняват от съответните предприятия, държавите от ЕАСТ се приканват да провеждат консултации на широка основа, с особен акцент върху потребителите.

18V.2.4. *Размер на колпенсацията*

- (14) **Размерът на компенсацията** не може да превишава необходимото за покриване на разходите, понесени при изпълнение на задълженията за обществена услуга, отчитайки съответните постъпления и разумна печалба за изпълнение на тези задължения. Размерът на компенсацията включва всички предимства, предоставени от държавата или за сметка на държавни средства, независимо под каква форма. Разумната печалба може да включва всички или някои подобрения на производителността, постигнати от предприятието през предварително договорен ограничен период, без да се намалява качеството на услугите, възложени на предприятието от държавата.
- (15) Във всеки случай компенсацията трябва реално да се използва за предоставянето на съответната услуга от обществен икономически интерес. Компенсациите за обществена услуга, предназначени за дадена услуга от обществен икономически интерес, но реално използвани за дейности в други пазарни сектори, са неоправдани и следователно представляват несъвместима държавна помощ. Предприятието обаче, което получава компенсации за обществена услуга, може да натрупа разумна печалба.
- (16) **Разходите, които трябва да се вземат предвид**, включват всички разходи, извършвани при предоставяне на услугата от обществен икономически интерес. Когато дейността на предприятието се свежда само до услугата от обществен икономически интерес, тогава всичките му разходи могат да се вземат предвид. Когато предприятието извършва и дейност извън обхвата на услугата от обществен икономически интерес, само разходите, свързани с услугата от обществен икономически интерес, могат да се вземат предвид. Разходите, определени за услугата от обществен икономически интерес, могат да включват всички променливи разходи за предоставяне на услугата от обществен икономически интерес, подходяща част от постоянните разходи, които са общи за услугата от обществен икономически интерес, и други дейности, както и подходяща норма на възвръщаемост върху собствения капитал, определен за услугата от обществен икономически интерес⁽⁹⁾. Разходите, които са свързани с инвестиции, по-специално в инфраструктура, могат да се вземат предвид, когато са необходими за функционирането на услугата от обществен икономически интерес. Разходите, свързани с други дейности извън обхвата на услугата от обществен икономически интерес, трябва да включват всички променливи разходи, подходяща част от общите постоянни разходи и подходяща възвръщаемост на капитала. Тези разходи в никакъв случай не могат да се приписват на услугата от обществен икономически интерес. Разходите се изчисляват по предварително определени критерии и въз основа на общоприети принципи за осчетоводяване на разходите, за което Надзорният орган трябва да бъде уведомен с нотификация по смисъла на част I, член 1, параграф 3 от протокол 3 към Споразумението за Надзорен орган и Съд.

⁽⁸⁾ Виж по-конкретно решението по дело C-127/73 BRT v SABAM [1974] ECR-313.

⁽⁹⁾ Виж съвместни дела C-83/01P, C-93/01P и C-94/01P Chronopost SA [2003] ECR I-6993.

- (17) **Приходите, които трябва да се вземат предвид**, включват като минимум всички приходи, реализирани от услугата от обществен икономически интерес. Ако предприятието има специални или изключителни права по отношение на услуга от обществен икономически интерес, която генерира печалба над разумната печалба, или ако от страна на държавата са предоставени други предимства, всички те се вземат предвид, независимо от тяхното класифициране за целите на член 61 от Споразумението за ЕИП, и се добавят към приходите на предприятието. Освен това държавата от ЕАСТ може да разпoredи печалбите от други дейности извън обхвата на услугата от обществен икономически интерес да се използват изцяло или частично за финансиране на услугата от обществен икономически интерес.
- (18) „Разумна печалба“ следва да се разбира като норма на възвръщаемост на собствения капитал с отчитане на риска или липсата на риск за предприятието във връзка с намесата от страна на държавата от ЕАСТ, особено ако последната предоставя изключителни или специални права. По принцип тази норма не трябва да надвишава средната норма за съответния отрасъл през последните години. Ако в отрасъла няма предприятия, съпоставими с това предприятие, на което е възложена услугата от обществен икономически интерес, може да се направи съпоставка с предприятия в други държави от ЕИП или, ако е необходимо — с предприятия от други сектори, отчитайки специфичните особености на всеки отрасъл. При определяне на това, кое представлява разумна печалба, държавата от ЕАСТ може да въведе стимулиращи критерии, свързани например с качеството на предоставяната услуга или с повишаването на производствената ефективност.
- (19) Когато дружеството извършва дейности както в обхвата на услугата от обществен икономически интерес, така и извън него, счетоводните му сметки трябва да показват разходите и приходите за услугата от обществен икономически интерес отделно от тези за останалите услуги, както и параметрите за разпределяне на тези разходи и приходи. Когато на едно предприятие са възложени няколко услуги от обществен икономически интерес, поради това че възлагащите органи са различни или самите услуги от общ икономически интерес са различни, счетоводните му сметки трябва да осигуряват възможност за установяване на липса или на наличие на свръхкомпенсация за отделна услуга от обществен икономически интерес. Тези принципи не ограничават разпределбите на акта, посочен в точка 1 от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Директива 80/723/ЕИО на Комисията относно прозрачността на финансовите отношения на държавите-членки и публичните предприятия, изменена), в случаите, когато посоченият акт се прилага.

18В.3. **Свръхкомпенсация**

- (20) Държавите от ЕАСТ трябва редовно да извършват или да организират осъществяването на проверки с цел да се докаже, че съответното предприятие не е било свръхкомпенсирано. Тъй като предоставянето на услугата от обществен икономически интерес не изисква свръхкомпенсиране, предоставянето на свръхкомпенсация представлява неправомерно предоставяна държавна помощ, която подлежи на възстановяване на държавата, като едновременно с това се коригират параметрите за изчисляване на компенсацията в бъдеще.
- (21) Когато размерът на свръхкомпенсацията не превишава 10 % от сумата на годишната компенсация, същата може да бъде пренесена за следващата година. Разходите за някои услуги от обществен икономически интерес варират значително през отделните години, особено при определени видове инвестиции. В такива случаи, по изключение, свръхкомпенсации над 10 % в определени години могат да се окажат необходими за изпълнението на услугата от обществен икономически интерес. Специалните обстоятелства, които могат да оправдаят свръхкомпенсации над 10 %, следва да бъдат изложени в уведомление до Надзорния орган. Независимо от това е необходимо тези обстоятелства да се преразглеждат на периоди, определени съобразно спецификата на отделните сектори, но във всеки случай поне веднъж на четири години. Всички свръхкомпенсации, установени в края на периода, за които Надзорният орган не е уведомен, подлежат на възстановяване.
- (22) Евентуалната свръхкомпенсация може да се използва за финансиране на друга услуга от общ икономически интерес, изпълнявана от същото предприятие, но това прехвърляне задължително се отразява в сметките на предприятието и се извършва в съответствие с правилата и принципите, заложиени в тези насоки, особено по отношение на предварителното уведомяване. Държавите от ЕАСТ са длъжни да установят необходимия контрол върху тези прехвърляния. Прилагат се правилата за прозрачност, изложени в акта, посочен в точка 1 от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Директива 80/723/ЕИО на Комисията, изменена).
- (23) Сумата на свръхкомпенсацията не може да остане на разположение на предприятието въз основа на това, че то допуска възможността тя да бъде сметена за допустима помощ по смисъла на Споразумението за ЕИП (например за защита и опазване на околната среда, помощ за насърчаване на заетостта или помощ за малки и средни предприятия). Ако дадена държава от ЕАСТ има намерение да предостави такава помощ, трябва да се спазва процедурата за предварителна нотификация по част I, член 1, параграф 3 от протокол 3 към Споразумението за Надзорен орган и Съд. Помощ може да бъде предоставяна само след предварителното ѝ разрешение от Надзорния орган. Ако помощта е оценена като съвместима съгласно регламент за групово освобождаване, необходимо е да бъдат изпълнени условията по съответния регламент за групово освобождаване.

18В.4. Условия и задължения, постановявани в решения на Надзорния орган

- (24) В съответствие с част II, член 7, параграф 4 от протокол 3 към Споразумението за Надзорен орган и Съд⁽¹⁰⁾, в положителните си решения Надзорният орган има право да постановява условия, при които помощта може да се приема за съвместима с действието на Споразумението на ЕИП, както и да налага задължения по осигуряване на възможност за контрол върху надлежното изпълнение на решението. В сферата на услуги от обществен икономически интерес поставянето на условия и задължения е необходимо с цел недопускане помощта за съответните предприятия на практика да доведе до свръхкомпенсиране. В тази връзка може да се наложи изискването на периодични отчети или други задължения съобразно конкретните обстоятелства за всяка услуга от обществен икономически интерес.

18В.5. Прилагане на насоките

- (25) Тези насоки ще се прилагат от датата на приемането им от Надзорния орган. Срокът им на действие продължава шест години след влизането им в сила. Надзорният орган може, след консултация с държавите от ЕАСТ, да променя тези насоки преди изтичането на срока им при наличие на съществени основания, свързани с развитието и действието на Споразумението за ЕИП. Четири години след датата на приемане на тези насоки Надзорният орган ще извърши оценка на въздействието им въз основа на фактическа информация и на резултатите от консултациите на широка основа, проведени от Надзорния орган, основавайки се по-специално на данните, предоставени от държавите от ЕАСТ. Резултатите по оценка на въздействието ще бъдат предоставени на държавите от ЕАСТ.
- (26) Надзорният орган ще прилага разпоредбите на тези насоки относно всички нотифицирани проекти за помощ и ще вземе решения по тези проекти след приемането на насоките, дори ако проектите са нотифицирани преди приемането. По отношение на ненотифицираните помощи Надзорният орган ще прилага:

— разпоредбите на тези насоки, ако помощта е предоставена след приемането на насоките;

— във всички останали случаи — разпоредбите, които са били в сила към момента на предоставяне на помощта.

18В.6. Подходящи мерки

- (27) Като подходящи мерки за целите на част I, член 1, параграф 1 от протокол 3 към Споразумението за Надзорен орган и Съд, Надзорният орган предлага държавите от ЕАСТ да приведат компенсациите си по съществуващите схеми за компенсиране на обществени услуги в съответствие с тези насоки до 18 месеца след уведомяването на държавите от ЕАСТ за решението. Държавите от ЕАСТ следва да потвърдят пред Надзорния орган, че са съгласни с така предложените подходящи мерки. При липса на отговор Надзорният орган ще смята, че съответната държава от ЕАСТ не е съгласна.

⁽¹⁰⁾ Съответстващ на Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 88 от Договора за ЕО.“